



**Hillrom™**

# Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205

Instrucciones de uso

N.º de producto P205



1 5 0 5 9 1 R E V 9

Aplique aquí la etiqueta del número  
de serie o anote el número de serie

---

## REVISIÓN

© 2021 por Hill-Rom Services PTE Ltd. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

**PATENTES/PATENTE** [hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)

Puede estar cubierto por una o más patentes. Consulte la dirección de Internet indicada anteriormente. Las empresas de Hill-Rom™ son las titulares de las patentes europeas y de EE. UU., entre otras; además, han solicitado otras pendientes de concesión.

**Las unidades con número de serie 51-XXXXX son fabricadas por:**

HILL-ROM, INC.  
4349 CORPORATE ROAD  
CHARLESTON, SC 29405

**Las unidades con número de serie 52-XXXXX o 53-XXXXX son fabricadas por:**

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED  
1 YISHUN AVENUE 7  
SINGAPUR 768923

**EC REP e importador a la UE:**

WELCH ALLYN LIMITED  
NAVAN BUSINESS PARK  
DUBLIN ROAD  
NAVAN, CO. MEATH  
C15 AW22, IRLANDA

**Patrocinador australiano autorizado:**

WELCH ALLYN AUSTRALIA PTY. LTD  
UNIT 4.01, 2-4 LYONPARK ROAD  
MACQUARIE PARK, NSW 2113  
TELÉFONO 1800 650 083

Ninguna parte de este texto podrá ser reproducida ni transmitida en forma alguna o por ningún medio, electrónico, mecánico, incluido fotocopia, grabación o mediante ningún tipo de sistema de información o recuperación sin la autorización escrita de Hill-Rom Services, PTE Ltd. (Hill-Rom™).

La información de este manual es confidencial y no debe ser revelada a terceras partes sin el consentimiento previo por escrito de Hill-Rom™.

La información de este manual está sujeta a cambio sin previo aviso. Hill-Rom™ no se compromete a actualizar ni a mantener al día la información de este manual.

Hill-Rom™ se reserva el derecho a efectuar cambios sin previo aviso en el diseño, las especificaciones y los modelos. La única garantía ofrecida por Hill-Rom™ es la garantía expresa y escrita que acompaña a la factura de venta o alquiler de los productos.

Este manual (150591) fue originalmente publicado y distribuido en inglés. Para ver una lista de las traducciones disponibles, póngase en contacto con Hill-Rom™.

**Aviso para usuarios o pacientes de la UE:** en caso de que se produzca cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo se debe notificar al fabricante y al organismo competente del Estado miembro de la zona de residencia del usuario o paciente.

Las imágenes de los productos y las etiquetas tienen un carácter meramente ilustrativo. El producto y la etiqueta reales pueden variar.

Novena edición, 2021-05

Primera impresión: 2007

3M™ es una marca comercial de 3M Company.

Cough Pause™, Hillrom™ y Hill-Rom™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® es una marca comercial registrada de Underwriters Laboratories, Inc.

El logotipo de UL es una marca comercial registrada de Underwriters Laboratories, Inc.

The Vest™ es una marca comercial o una marca comercial registrada de Hill-Rom Services PTE Ltd.

Viraguard® es una marca comercial registrada de Veridien Corporation.

Virex® es una marca comercial registrada de Diversey, Inc.

Reemplace este manual (150591) si está dañado o no se puede leer.

Para solicitar asistencia con los productos o copias adicionales de este manual (150591), póngase en contacto con Hill-Rom™:

- En los EE. UU., llame a Hill-Rom™ al 800-426-4224.
- Fuera de los EE. UU., póngase en contacto con su distribuidor o con el representante local de Hill-Rom, o bien visite [respiratorycare.hill-rom.com](http://respiratorycare.hill-rom.com).

## **Documentos de referencia**

*Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, Manual de servicio de los modelos 104, 105 y 205 (183192: Norteamérica; 150754: Internacional)*

# Índice

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Revisión .....                                                           | i  |
| Uso previsto .....                                                       | 1  |
| Indicaciones de uso .....                                                | 1  |
| Población de pacientes prevista .....                                    | 1  |
| Usuarios previstos .....                                                 | 1  |
| Introducción .....                                                       | 2  |
| Símbolos .....                                                           | 2  |
| Símbolos del documento .....                                             | 2  |
| Símbolos del producto .....                                              | 2  |
| Instrucciones de seguridad .....                                         | 8  |
| Contraindicaciones .....                                                 | 8  |
| Contraindicaciones relativas .....                                       | 8  |
| Componentes .....                                                        | 13 |
| Generador de impulsos de aire .....                                      | 13 |
| Asa .....                                                                | 14 |
| Control remoto .....                                                     | 14 |
| Palanca de desbloqueo y ajuste de altura .....                           | 14 |
| Ruedas con bloqueo .....                                                 | 14 |
| Soporte .....                                                            | 14 |
| Cesto de almacenamiento .....                                            | 14 |
| Puertos de conexión de los tubos de aire .....                           | 14 |
| Tubos de aire .....                                                      | 14 |
| Panel de control .....                                                   | 14 |
| Espuma de contorno (opcional) .....                                      | 14 |
| Montaje .....                                                            | 15 |
| Instrucciones de uso .....                                               | 16 |
| Colocación de los chalecos desechables para un solo paciente (SPU) ..... | 16 |
| Chaleco envoltente SPU .....                                             | 16 |
| Chaleco completo SPU .....                                               | 17 |
| Conexión de los tubos de aire .....                                      | 17 |
| Configuración del generador de impulsos de aire .....                    | 20 |
| Versión de software .....                                                | 21 |

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Uso de la versión de software 1.20 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ | 21 |
| Configuración y uso del modo Programa nuevo                                                      | 24 |
| Uso del modo Programa                                                                            | 26 |
| Configuración y uso del modo Aumento nuevo                                                       | 28 |
| Uso del modo Aumento                                                                             | 31 |
| Comprobación de la lectura del cronómetro                                                        | 33 |
| Modificación del idioma                                                                          | 33 |
| Deshabilitación de los modos de programa (Programa y Aumento)                                    | 34 |
| Configuración de ajustes predeterminados personalizados del centro                               | 35 |
| Uso de la versión de software 1.22 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ | 38 |
| Modo Normal                                                                                      | 38 |
| Configuración y uso del modo de programa nuevo                                                   | 40 |
| Uso del modo Programa                                                                            | 45 |
| Configuración y uso del modo Aumento nuevo                                                       | 48 |
| Uso del modo Aumento                                                                             | 51 |
| Comprobación de la lectura del cronómetro                                                        | 54 |
| Modificación del idioma                                                                          | 54 |
| Deshabilitación de los modos de programa (Programa y Aumento)                                    | 55 |
| Configuración de ajustes predeterminados personalizados                                          | 56 |
| Desplazamiento del generador de impulsos de aire                                                 | 60 |
| Ajuste de altura del generador de impulsos de aire                                               | 62 |
| Limpieza                                                                                         | 63 |
| Limpieza general                                                                                 | 64 |
| Limpieza a vapor                                                                                 | 64 |
| Limpieza de manchas difíciles                                                                    | 64 |
| Desinfección                                                                                     | 65 |
| Mantenimiento                                                                                    | 65 |
| Vida útil prevista                                                                               | 65 |
| Instrucciones de eliminación                                                                     | 66 |
| Prendas desechables y piezas de repuesto                                                         | 67 |
| Cálculo de la medida de las prendas desechables                                                  | 69 |

|                                                                                                                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Llamadas al servicio técnico .....                                                                                                                | 69 |
| Solución de problemas.....                                                                                                                        | 69 |
| No se enciende el generador de impulsos de aire .....                                                                                             | 70 |
| No llegan impulsos de aire a las prendas desechables.....                                                                                         | 70 |
| Aparece en pantalla el mensaje "Please Call For Service"<br>(Solicite servicio técnico).....                                                      | 70 |
| Uno de los tubos de aire se desconecta del generador de<br>impulsos de aire o de las prendas desechables mientras está<br>en funcionamiento ..... | 70 |
| En la pantalla aparece el mensaje "RESTARTING" ("Reiniciando")                                                                                    | 70 |
| Especificaciones .....                                                                                                                            | 71 |
| Clasificación y estándares.....                                                                                                                   | 72 |
| Preguntas frecuentes .....                                                                                                                        | 78 |

**NOTAS:**

---

---

## USO PREVISTO

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, se ha desarrollado para proporcionar un tratamiento de desobstrucción de vías respiratorias eficaz. El sistema se compone de una prenda desechable conectada a un generador de impulsos de aire que infla y desinfla rápidamente esta prenda. Esto hace que la pared torácica se comprima y libere suavemente, lo que crea el flujo de aire dentro de los pulmones. Este proceso traslada la mucosidad hacia las vías respiratorias grandes, donde se pueden eliminar mediante tos o succión. Este tipo de tratamiento para la desobstrucción de las vías respiratorias se conoce como oscilación de alta frecuencia de la pared torácica (HFCWO).

## INDICACIONES DE USO

El uso previsto del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, es brindar un tratamiento eficaz de desobstrucción cuando la manipulación externa del tórax es la opción de tratamiento del médico. Las indicaciones de este tipo de tratamiento se describen en las Directrices de prácticas médicas para técnicas de drenaje postural (Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy) de la Asociación Estadounidense de Cuidados Respiratorios (American Association of Respiratory Care, AARC). Según las directrices de la AARC, entre las indicaciones específicas para la manipulación externa del tórax se incluyen signos o indicios de que existen secreciones retenidas, signos de que el paciente tiene dificultades para eliminar las secreciones o atelectasia ocasionada por obstrucción mucosa. Asimismo, el sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ también está indicado para la manipulación externa del tórax para permitir la desobstrucción de vías respiratorias o para mejorar el drenaje bronquial a efectos de recolectar mucosidad para las evaluaciones diagnósticas.

## POBLACIÓN DE PACIENTES PREVISTA

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, se puede usar para todo tipo de pacientes, desde pediátricos hasta geriátricos. El sistema puede utilizarse en toda la población objetivo, ya que brinda una variedad de tamaños de prendas que se utilizan en combinación con el generador de impulsos de aire.

## USUARIOS PREVISTOS

Los usuarios del sistema son profesionales sanitarios en un entorno de cuidados agudos.

## INTRODUCCIÓN

Este manual incluye instrucciones de preparación, uso y mantenimiento del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205. Debe utilizarse como guía de referencia. Revise todas las secciones cuidadosamente antes de usar el sistema.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, está diseñado para su uso según las indicaciones de un médico.

## SÍMBOLOS

### SÍMBOLOS DEL DOCUMENTO

Este manual contiene diferentes caracteres y símbolos para facilitar la lectura y la comprensión del contenido:

- Texto estándar: se utiliza para los datos normales.
- **Texto en negrita:** resalta una palabra o una frase.
- **NOTA:** destaca datos específicos o aclara instrucciones importantes.
- ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN



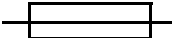
- Las ADVERTENCIAS identifican situaciones o acciones que pueden afectar a la seguridad del paciente o del usuario. Si se ignora una advertencia, podría causar lesiones al paciente o al usuario.
- Las PRECAUCIONES identifican cuidados o procedimientos especiales que deben cumplir las personas para evitar daños en el equipo.

### SÍMBOLOS DEL PRODUCTO

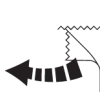
Estos símbolos pueden aparecer (o no) en su modelo de Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™:

| Símbolo                                                                             | Definición                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Equipamiento de tipo B con una pieza aplicada de tipo F, de acuerdo con la norma EN 60601-1 (la pieza aplicada es The Vest™ y la temperatura máxima de funcionamiento no debe superar los 41,7 °C [107,1 °F]). |

| Símbolo                                                                                      | Definición                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | La tensión peligrosa dentro del dispositivo puede constituir un riesgo de descarga eléctrica. (No aplicable a unidades que cumplan con ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD(2012).                                                         |
|  <b>ON</b>  | Botón de encendido <b>ON</b> : inicia el generador de impulsos de aire (inicia el tratamiento, infla la prenda desechable, pasa a la siguiente pantalla durante la programación de la unidad, inicia la unidad después de una pausa). |
| <b>OFF</b>  | Botón de apagado <b>OFF</b> : detiene el generador de impulsos de aire (detiene el tratamiento, desinfla la prenda desechable, pone el tratamiento en pausa, vuelve a la pantalla anterior durante la programación de la unidad).     |
|             | Ajuste de <b>frecuencia</b>                                                                                                                                                                                                           |
|             | Ajuste de <b>presión</b>                                                                                                                                                                                                              |
|             | Ajuste de <b>tiempo</b>                                                                                                                                                                                                               |
|           | Botón de flecha hacia <b>arriba</b> : aumenta el ajuste de <b>frecuencia, presión o tiempo</b> .                                                                                                                                      |
|           | Botón de flecha hacia <b>abajo</b> : disminuye el ajuste de <b>frecuencia, presión o tiempo</b> .                                                                                                                                     |
|           | Puerto de control remoto                                                                                                                                                                                                              |
|           | Atención: Consulte los documentos suministrados. (Aplicable a las unidades conforme a UL60601-1.)                                                                                                                                     |

| Símbolo                                                                             | Definición                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Equipo de Clase II (doble aislamiento), según EN 60601-1.                                                                                                                                                                                                                                  |
| IP21                                                                                | Protegido contra la entrada de un objeto de 12,0 mm de diámetro y de gotas de agua de caída vertical.                                                                                                                                                                                      |
|    | Lea las instrucciones de funcionamiento.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Médico: equipo médico general con respecto a riesgos de descarga eléctrica, de incendio y mecánicos especificados solo de acuerdo con: ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD (2012)CAN/CSA-C22.2 n.º 60601-1:14E336914.                                                                          |
|    | Los dispositivos con los números de serie 51-XXXXX y 52-XXXXX cumplen con estas normas: Equipo médico con respecto a riesgos de descarga eléctrica, de incendio, mecánicos y otros peligros especificados solo de acuerdo con UL/EN/CEI 60601-1 y CAN/CSA C22.2 n.º 601.1.                 |
|   | El sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ modelo 205 cumple con la Directiva europea sobre dispositivos médicos 93/42/EEC.                                                                                                                                              |
|  | Identifica una cinta fusible reemplazable en un circuito eléctrico.                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Protección medioambiental:<br>Los aparatos eléctricos no se deberán desechar junto con los residuos domésticos.<br>Recicle siempre que disponga de instalaciones para tal efecto. Consulte con las autoridades locales o con un minorista para obtener más información sobre el reciclado. |
|  | No pulverizar.                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| Símbolo                                                                             | Definición                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|    | Número de catálogo                                         |
|    | Número de lote                                             |
|    | Número de serie                                            |
|    | Producto sanitario                                         |
|    | Representante autorizado en la Comunidad Europea           |
|    | Identificación exclusiva del dispositivo                   |
|    | Temperatura para el transporte y el almacenamiento         |
|    | Humedad relativa para el transporte y el almacenamiento    |
|  | Presión atmosférica para el transporte y el almacenamiento |
|  | Frágil                                                     |
|  | Este lado hacia arriba                                     |
|  | Mantener seco                                              |

| Símbolo                                                                             | Definición                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Límite de apilamiento. Número máximo de paquetes idénticos que pueden apilarse sobre el paquete inferior.       |
|    | Fecha de fabricación                                                                                            |
|    | Fabricante                                                                                                      |
|    | Fabricante y fecha de fabricación                                                                               |
|    | No estéril                                                                                                      |
|    | Para uso múltiple en un solo paciente                                                                           |
| <b>Rx Only</b>                                                                      | Se requiere prescripción médica (solo para EE. UU.).                                                            |
|  | (Solo para productos de la República Federativa de Brasil) Logotipo de InMetro Net Connection Corporation (NCC) |
|  | Abra por aquí                                                                                                   |
|  | Carga máxima de trabajo en condiciones de seguridad                                                             |

| <b>Símbolo</b>                                                                    | <b>Definición</b>      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|  | <p>Peso del equipo</p> |

---

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### CONTRAINDICACIONES



#### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Si debido a algún trastorno del paciente, el uso del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ constituye un riesgo para él, **use la unidad solamente siguiendo las indicaciones de un médico**. Existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves o la muerte.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ está **contraindicado** si se dan estas condiciones:

- Lesiones en la cabeza o el cuello que no hayan sido estabilizadas todavía.
- Hemorragia activa con inestabilidad hemodinámica.

### CONTRAINDICACIONES RELATIVAS

Si el paciente padece una o más de las afecciones mencionadas a continuación, considere y evalúe el caso del paciente cuidadosamente antes de decidir utilizar el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™.

- Presión intracraneal (PIC) >20 mm Hg, o pacientes en los que deba evitarse una mayor presión intracraneal.
- Hipertensión descontrolada.
- Inestabilidad hemodinámica.
- Edema pulmonar asociado a insuficiencia cardiaca congestiva.
- Fístula broncopleuraleal.
- Enfisema subcutáneo.
- Grandes derrames pleurales o empiema.
- Cirugía esofágica reciente.
- Hemoptisis macroscópica activa o reciente.
- Embolia pulmonar.
- Vías respiratorias descontroladas que presenten riesgo aspirativo, como alimentación por sonda o una comida reciente.
- Distensión abdominal.
- Broncoespasmo.
- Sospecha de tuberculosis pulmonar.
- Marcapasos transvenoso o subcutáneo colocado recientemente.
- Infusión medular epidural reciente o anestesia raquídea.
- Cirugía reciente en la columna vertebral o lesiones medulares.

- Fracturas en caja torácica, con o sin tórax inestable.
- Heridas quirúrgicas, tejido en fase de cicatrización, injerto de piel reciente o colgajos en el tórax.
- Quemaduras, heridas abiertas e infecciones cutáneas en el tórax.
- Contusión pulmonar.
- Osteomielitis de las costillas.
- Osteoporosis.
- Coagulopatía.
- Dolor en la pared torácica.

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL SISTEMA

### NOTA:

Cuando use productos eléctricos, en especial si hay niños presentes, debe seguir siempre las precauciones de seguridad básicas, que incluyen las que se describen a continuación.



### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Acate todas las **advertencias** que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo.

- **Advertencia:** Desenchufe este sistema de inmediato después de utilizarlo.
- **Advertencia:** No utilice el sistema cerca de compuestos químicos o productos inflamables, incluidos anestésicos inflamables. Si lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.
- **Advertencia:** Se requiere la supervisión de un adulto al utilizar esta terapia en niños.
- **Advertencia:** Según la ley federal de Estados Unidos, este dispositivo solo se puede vender a través de un médico o siguiendo las instrucciones de un médico.
- **Advertencia:** Supervise de cerca el uso de este sistema por parte de niños o pacientes con limitaciones físicas o deterioro de las habilidades cognitivas, o en las proximidades de tales pacientes.
- **Advertencia:** Mantenga los tubos y los cables de alimentación lejos del alcance de los niños para evitar estrangulamiento.
- **Advertencia:** No almacene ni utilice el dispositivo cerca de mascotas, plagas o niños no supervisados.
- **Advertencia:** Este sistema solo debe utilizarse para su uso previsto. Utilice únicamente los accesorios especificados por el fabricante.



## ADVERTENCIA:

(Continuación): Acate todas las **advertencias** que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo:

- **Advertencia:** No utilice partes ni accesorios no autorizados con este dispositivo.
- **Advertencia:** Utilice únicamente tubos y chalecos autorizados por Hill-Rom para evitar reacciones alérgicas en la piel.
- **Advertencia:** No utilice este dispositivo cerca de fuentes de calor como el fuego o un calefactor.
- **Advertencia:** No utilice nunca el dispositivo en un ambiente con mucho polvo.
- **Advertencia:** No utilice nunca el dispositivo en un ambiente con mucha humedad.
- **Advertencia:** Es posible que los pacientes que tengan dificultades para eliminar las secreciones de las vías respiratorias superiores (como los que padecen distrofia muscular de Duchenne u otro trastorno neurológico o neuromuscular avanzado) necesiten pautas terapéuticas especializadas, que incluyen la tos asistida manual- o mecánicamente, así como otras técnicas combinadas con el tratamiento del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205. Consulte con su médico para determinar si necesita algún otro tratamiento adicional.
- **Advertencia:** Para evitar la contaminación cruzada, sustituya la prenda desechable de un uso cuando cambie de paciente.
- **Advertencia:** Las reparaciones de la unidad solo deben realizarlas las personas autorizadas.

## NOTA:

Si es necesario realizar reparaciones, use esta información de contacto:

- En los EE. UU., llame a Hill-Rom al 800-426-4224.
- Fuera de los EE. UU., póngase en contacto con su distribuidor o con el representante local de Hill-Rom, o bien visite [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).
- **Advertencia:** No accione el generador de impulsos de aire sin que la prenda desechable y los tubos de aire estén conectados.
- **Advertencia:** Si tiene dificultades para conectar los tubos de aire al generador de impulsos de aire o a la prenda desechable, **no** utilice lubricante.
- **Advertencia:** Si tiene dificultades para conectar el control remoto al generador de impulsos de aire, **no** utilice lubricante.
- **Advertencia:** No utilice productos de limpieza, disolventes ni detergentes abrasivos.

**ADVERTENCIA:**

(Continuación): Acate todas las **advertencias** que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo:

- **Advertencia:** No coma ni beba durante una sesión de tratamiento.
- **Advertencia:** No deje colocada la prenda en el paciente durante largos periodos sin una protección de tela entre el paciente y la prenda.
- **Advertencia:** Si es necesario desconectar/aislar el dispositivo del suministro eléctrico, desconecte el cable de alimentación eléctrica del enchufe de alimentación eléctrica de la parte posterior del generador de impulsos de aire o desconecte el enchufe de la toma de alimentación de la pared.
- **Advertencia:** Asegúrese de colocar el generador de impulsos de aire de tal forma que le permita desconectar el cable de alimentación del suministro eléctrico rápidamente y sin obstáculos si fuera necesario.
- **Advertencia:** Deseche el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, de acuerdo con la normativa gubernamental local.
- **Advertencia:** Para proteger al paciente y al cuidador de la energía acústica total del uso de este dispositivo, verifique que se cumpla lo siguiente:
  - El dispositivo no debe ser utilizado por un paciente ni por el cuidador durante más de 12 horas al día.
  - Cuando se utiliza el dispositivo, debe mantenerse una distancia de al menos 0,5 m (1,64 pies) entre el dispositivo, y el paciente y el personal sanitario.
- **Advertencia:** Este producto contiene sustancias químicas que, de acuerdo con el estado de California, producen cáncer y anomalías congénitas u otros daños en la reproducción.
- **Advertencia:** El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, no es seguro en entornos de resonancia magnética. No exponga el sistema a ningún entorno de resonancia magnética (RM).

**NOTAS:**

- Existe el riesgo de que el sistema cause lesiones por proyectiles debido a la presencia de materiales ferromagnéticos que pueden ser atraídos por el núcleo del imán de RM.
- Es posible que el sistema no funcione correctamente debido a los fuertes campos magnéticos y de radiofrecuencia generados por el equipo de RM.
- **Advertencia:** Algunos pacientes con antecedentes de convulsiones pueden experimentarlas durante o después del tratamiento.



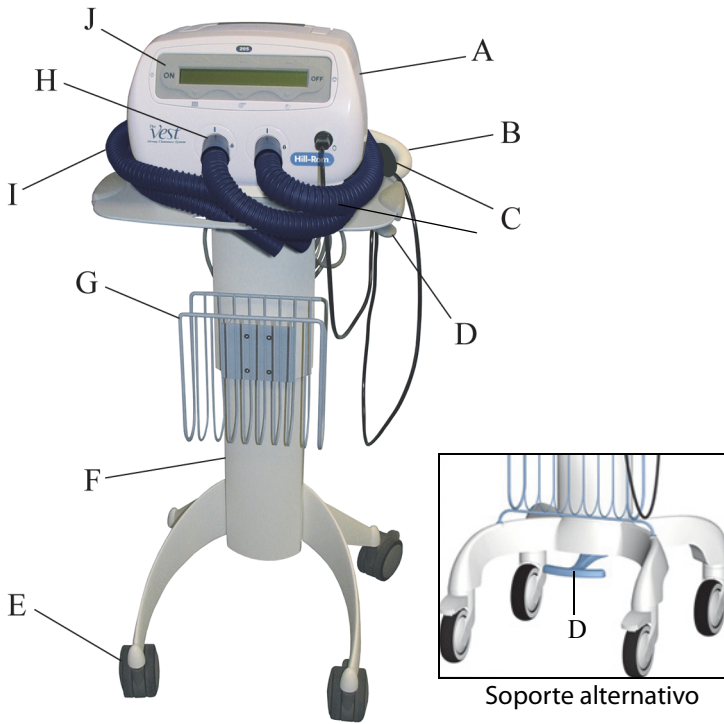
### ADVERTENCIA:

(Continuación): Acate todas las **advertencias** que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo:

- **Advertencia:** Algunos pacientes pueden experimentar náuseas, mareos o dolor de cabeza con este tratamiento. Se recomienda a los pacientes que se abstengan de tomar el tratamiento durante unas horas después de comer. Si los pacientes experimentan estos síntomas, es recomendable que hagan descansos durante el tratamiento.
- **Advertencia:** Los pacientes que tengan vías o equipos externos (por ejemplo, catéteres, sondas de alimentación o cánulas de traqueotomía) deben tener cuidado de proteger el lugar o mantener el equipo antes de iniciar el tratamiento.
- **Advertencia:** Las pacientes con implantes mamarios deben seguir las indicaciones del médico y tener cuidado antes de llevar a cabo el tratamiento.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## COMPONENTES



|   |                                          |   |                                          |
|---|------------------------------------------|---|------------------------------------------|
| A | Generador de impulsos de aire            | F | Soporte                                  |
| B | Asa                                      | G | Cesto de almacenamiento                  |
| C | Control remoto                           | H | Puertos de conexión de los tubos de aire |
| D | Palanca de desbloqueo y ajuste de altura | I | Tubos de aire                            |
| E | Cuatro ruedas con bloqueo                | J | Panel de control                         |

### GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE

Cuando está conectado correctamente, el generador de impulsos de aire controla la prenda desechable y suministra pulsaciones a la pared torácica.

## **ASA**

Permite trasladar la unidad dentro de una habitación o entre una habitación y otra.

## **CONTROL REMOTO**

El control remoto se puede utilizar en lugar del botón de encendido/apagado **ON/OFF** para poner en pausa o volver a poner en marcha el generador de impulsos de aire.

## **PALANCA DE DESBLOQUEO Y AJUSTE DE ALTURA**

Permite elevar o bajar el generador de impulsos de aire hasta una altura cómoda para trabajar.

## **RUEDAS CON BLOQUEO**

Estas evitan que el soporte o el generador de impulsos de aire se desplacen involuntariamente.

## **SOPORTE**

El soporte sujeta el generador de impulsos de aire.

## **CESTO DE ALMACENAMIENTO**

El cesto de almacenamiento se puede utilizar para almacenar las prendas desechables.

## **PUERTOS DE CONEXIÓN DE LOS TUBOS DE AIRE**

Los tubos de aire se conectan a los puertos de conexión, que se encuentran ubicados en la parte delantera del generador de impulsos de aire.

## **TUBOS DE AIRE**

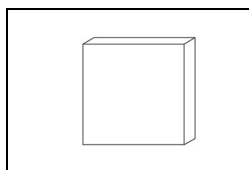
Los tubos de aire conectan la prenda desechable con el generador de impulsos de aire.

## **PANEL DE CONTROL**

Este panel muestra los modos, los ajustes y los mensajes del sistema.

## **ESPUMA DE CONTORNO (OPCIONAL)**

La espuma de contorno (n.º de referencia 300177000) es un accesorio opcional. La espuma proporciona comodidad a los pacientes que llevan una sonda Hickman, un catéter "port-a-cath" o una sonda de gastrostomía.



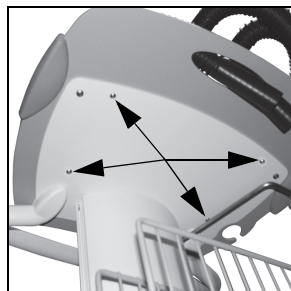
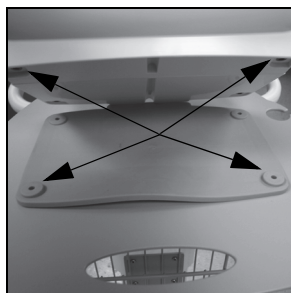
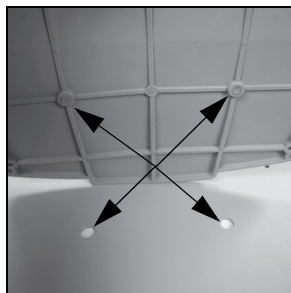
## MONTAJE

1. Alinee los dos botones de la colchoneta de goma con los orificios del soporte.
2. Alinee los orificios de la base del generador de impulsos de aire con los botones de la colchoneta de goma.

### NOTA:

La pantalla del generador de impulsos de aire está orientada hacia el lado del soporte donde se encuentra el cesto.

3. Coloque los cuatro tornillos para fijar el generador de impulsos de aire al soporte.
4. Ajuste los cuatro tornillos con la llave que se proporciona, sin apretarlos demasiado.



## INSTRUCCIONES DE USO



### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Si se cambian los ajustes prescritos, una prenda no ajustada o mal ajustada puede producir un tratamiento ineficaz o provocar lesiones al paciente.

### COLOCACIÓN DE LOS CHALECOS DESECHABLES PARA UN SOLO PACIENTE (SPU)

#### NOTA:

Se recomienda utilizar una sola prenda de algodón debajo de la prenda desechable para evitar la acumulación de electricidad estática.

#### Chaleco envolvente SPU

1. Gire al paciente hacia usted.
2. Comience a extender en la cama el chaleco envolvente SPU desinflado, de modo que quede perpendicular al torso del paciente.
3. Gire al paciente alejándolo de usted y sobre la parte abierta del chaleco envolvente SPU.
4. Coloque el chaleco envolvente SPU justo bajo la axila del paciente y siga tirando de él alrededor del torso del paciente.
5. Gire al paciente hasta colocarlo en posición supina.
6. Tire de ambos extremos del chaleco envolvente SPU alrededor del pecho del paciente, y utilice los dispositivos de sujeción de gancho y anilla para unir temporalmente ambos extremos.

Haga que el paciente inspire profundamente y una los extremos del chaleco envolvente SPU de modo que se ajuste al cuerpo, sin que resulte incómodo. Entre el chaleco envolvente SPU y el cuerpo debe quedar espacio para que entre una mano estirada.



## Chaleco completo SPU

### NOTA:

Se recomienda utilizar una sola prenda de algodón debajo de la prenda desechable para evitar la acumulación de electricidad estática.

1. Separe las solapas delanteras del chaleco completo SPU en los dispositivos de sujeción de gancho y anilla.
2. Gire el chaleco completo SPU de modo que las solapas delanteras se unan delante del paciente. Pase los brazos del paciente por las aberturas para los brazos en el chaleco completo SPU.
3. Con el chaleco completo SPU desinflado, utilice los dispositivos de sujeción de gancho y anilla para unir las solapas delanteras del chaleco SPU completo. Entre el chaleco completo SPU y el cuerpo debe quedar espacio para que entre un puño, antes de inflar la prenda.
4. Asegúrese de que queda una distancia de entre aproximadamente 8 cm y 10 cm entre el extremo inferior de la parte delantera del chaleco y el paciente.
5. Ajuste los dispositivos de sujeción de gancho y anilla a las correas para los hombros, de modo que el extremo inferior del chaleco completo SPU llegue a la parte superior del hueso de la cadera del paciente.

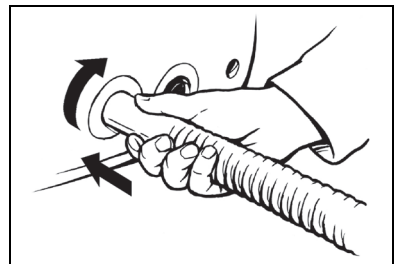


### CONEXIÓN DE LOS TUBOS DE AIRE

1. Conecte los tubos de aire de la siguiente manera:

Introduzca uno de los extremos de cada tubo de aire en cada puerto de conexión de la parte delantera del generador de impulsos de aire.

Gire ligeramente el tubo a medida que lo presiona para ayudar a que se mantenga en su posición.



### NOTA:

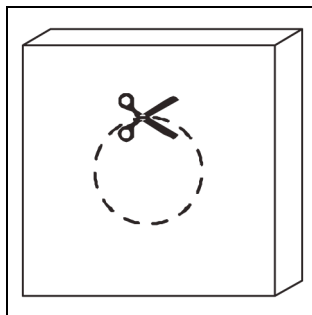
Si el paciente posee una sonda Hickman, un catéter "port-a-cath" o una sonda de gastrostomía, puede que resulte útil añadir espuma de contorno (n.º de referencia 300177000) alrededor del orificio del puerto.

## Colocación de la espuma:

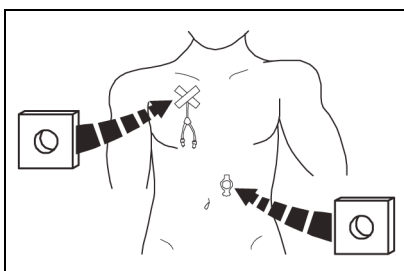
### NOTA:

La espuma de contorno no es estéril.

2. Corte un agujero en el centro para que la espuma adopte una forma de "rosquilla".



3. Coloque el agujero de la "rosquilla" directamente sobre el puerto.



4. Conecte los tubos de aire a la prenda desechable.

### Chaleco envolvente SPU

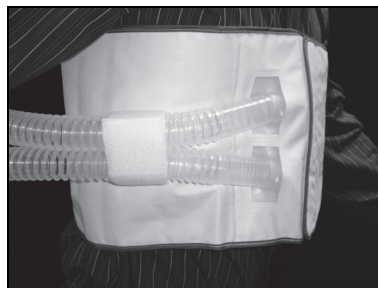
- a. Quite la etiqueta adhesiva de la prenda desechable.



- b. Introduzca el otro extremo de cada tubo de aire al menos 5 cm dentro de las ranuras para los tubos de aire de la prenda desechable.



- c. Utilice las tiras de gancho y anilla a los lados de la prenda desechable para que los tubos de aire se mantengan en su posición.

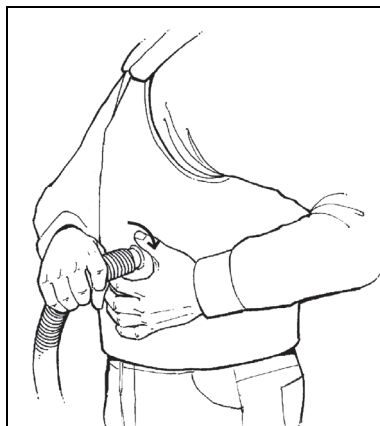


**NOTA:**

La prenda puede utilizarse con los puertos de conexión de los tubos de aire en cualquier lugar que resulte cómodo.

**Chaleco completo SPU**

Introduzca el otro extremo de cada tubo de aire por los puertos de los tubos de aire de la prenda desechable. Para mantener los tubos en su posición, gírelos ligeramente a medida que los presiona para introducirlos dentro de los puertos del chaleco completo SPU.



**NOTA:**

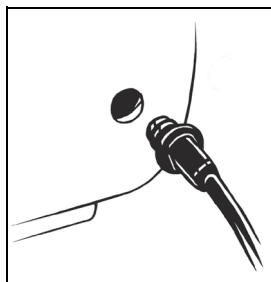
El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ puede utilizarse con el paciente sentado, tumbado o de pie.

## CONFIGURACIÓN DEL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE

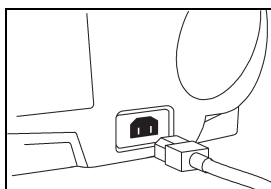
1. Instale el control remoto en el generador de impulsos de aire.

**NOTA:**

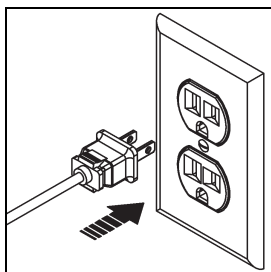
El uso del control remoto es opcional.



2. Enchufe el cable de alimentación eléctrica en la entrada de alimentación eléctrica, que se encuentra en la parte posterior del generador de impulsos de aire.

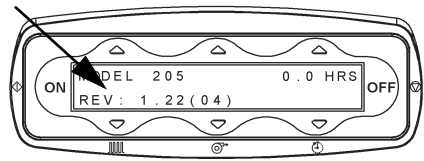


3. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.



## VERSIÓN DE SOFTWARE

La versión de software aparece en la pantalla de inicio cuando se conecta la unidad a la fuente de alimentación eléctrica de CA. X.XX es la versión de software; (XX) es la revisión del software.



| Versión de software | Instrucciones                                                                                                              |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.20                | Vaya a "Uso de la versión de software 1.20 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™" en la página 21. |
| 1.22                | Vaya a "Uso de la versión de software 1.22 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™" en la página 38. |

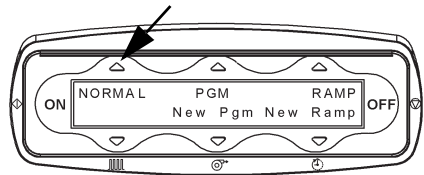
## USO DE LA VERSIÓN DE SOFTWARE 1.20 DEL SISTEMA DE DESOBSTRUCCIÓN DE VÍAS RESPIRATORIAS THE VEST™

Asegúrese de que la unidad esté preparada correctamente. Una vez que la fuente de alimentación eléctrica esté conectada, la unidad mostrará una pantalla en blanco durante un máximo de 15 segundos. A continuación, mostrará el número de modelo y el total de horas de tratamiento de la unidad. Esta pantalla se mostrará durante 10 segundos o hasta que presione el botón de encendido (**ON**).

### NOTA:

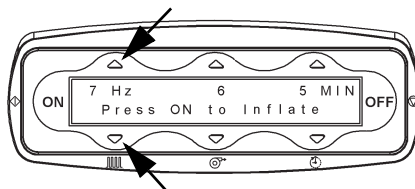
Para ver el total de horas de tratamiento, presione el botón de apagado (**OFF**) cuando la unidad esté en el menú principal.

1. Presione la flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL** para utilizar el modo estándar. La pantalla mostrará los ajustes ya programados de frecuencia, presión y tiempo del tratamiento (o la configuración predeterminada, según se haya programado).



2. Confirme los ajustes en pantalla. Si se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 3. En caso contrario, ajuste los valores para que se correspondan con la prescripción.

- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** ubicados a la izquierda hasta que



el tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.

- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la pantalla la presión del tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.
- c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** ubicados a la derecha hasta que aparezca en la pantalla el tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.

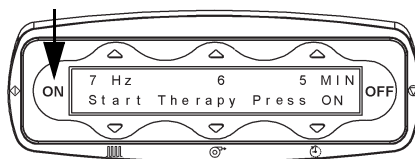
#### NOTA:

No es necesario interrumpir el tratamiento para ajustar los valores. Si la retroiluminación se apaga, presione cualquier botón para volver a **encenderla**.

3. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

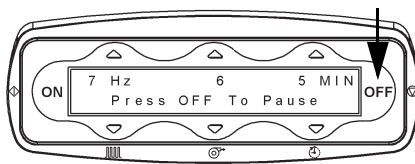
#### NOTA:

Si la unidad permanece en este modo durante 10 minutos, se apagará.



4. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento. El tiempo definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.
5. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

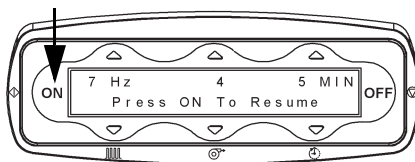
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



**NOTA:**

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

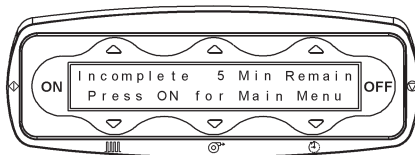
- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.
6. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione el botón de apagado **OFF**.



**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

7. Si presiona el botón de apagado **OFF**, la prenda desechable se desinflará y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



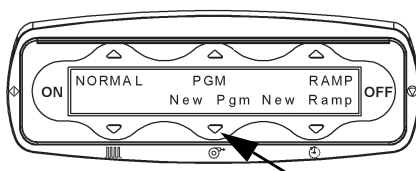
8. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. La prenda desechable se desinfla.
- d. Debe desenchufar de inmediato la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- e. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
- f. Debe retirar la prenda desechable del paciente.



## CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO PROGRAMA NUEVO

El modo Programa nuevo permite al personal sanitario programar hasta ocho (8) puntos con diversas configuraciones dentro de una misma sesión de tratamiento.

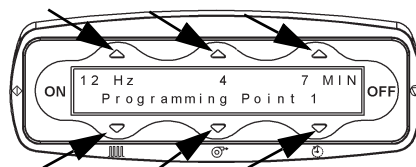


1. Presione la flecha hacia **abajo** debajo de **New Pgm** (Programa nuevo) para crear un programa nuevo. En pantalla se mostrarán los ajustes de frecuencia, presión y tiempo del tratamiento para el primer punto de programación.

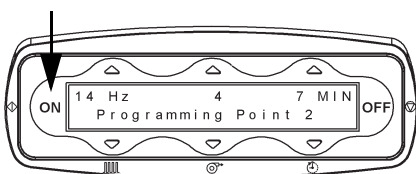
### NOTA:

Se pueden configurar todos los ajustes. Se pueden programar hasta 8 puntos de programación distintos, cada uno con su propia combinación de frecuencia, presión y tiempo de tratamiento.

2. Para el punto de programación 1, si los ajustes se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 3. De lo contrario, defina los ajustes según las indicaciones con ayuda de los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** asociados a la frecuencia, la presión y el tiempo de tratamiento.



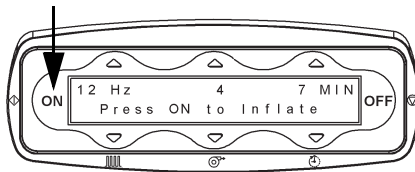
3. Una vez que se haya configurado el punto de programación 1, continúe con el punto de programación 2 presionando el botón **ON** (para seleccionar un punto de programación anterior, presione el botón **OFF**). Defina los ajustes para que coincidan con las indicaciones prescritas y repita este proceso para los 8 puntos de programación.
4. Si la prescripción no incluye indicaciones sobre los 8 puntos de programación, **después** del punto de programación 2, configure la duración en 0 minutos en los siguientes segmentos y presione el botón **ON** para avanzar por los puntos de programación restantes.



**NOTA:**

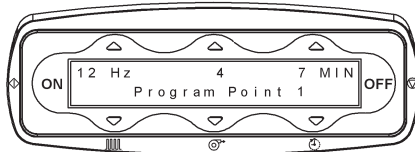
Una vez que cambie el tiempo del punto de programación a 0 minutos y presione el botón de encendido **ON**, se mostrará la pantalla de inicio del programa y podrá comenzar el tratamiento.

5. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.



6. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. La duración definida para el tratamiento aparece como una cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.

7. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar con todos los puntos de programación.

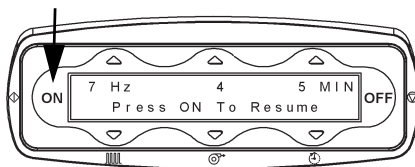


8. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
  - a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

**NOTA:**

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

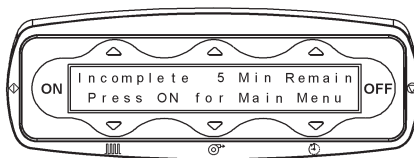


9. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

10. Si presiona el botón de apagado **OFF**, la prenda desechable se desinflará y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



11. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

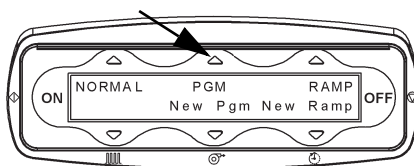
- Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- Se detienen las pulsaciones.
- La prenda desechable se desinfla.
- Debe desenchufar de inmediato la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
- Debe retirar la prenda desechable del paciente.



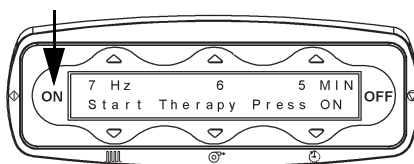
## USO DEL MODO PROGRAMA

Permite al personal sanitario utilizar un modo Programa nuevo ya creado; Consulte "Configuración y uso del modo Programa nuevo" en la página 24.

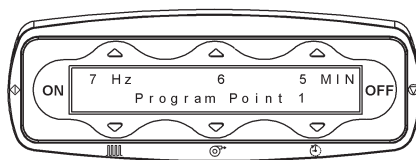
1. Presione la flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **PGM** (Programa) para ejecutar el programa ya creado o un programa predeterminado seleccionado.



2. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.
3. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. La duración definida para el tratamiento aparece como una cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.



4. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar todos los puntos de programación.

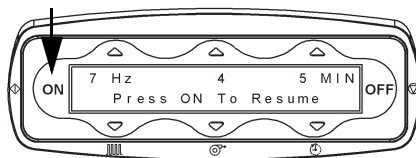


5. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
  - a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

**NOTA:**

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

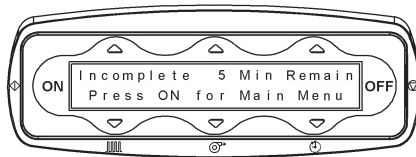


6. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

7. Si presiona el botón de apagado **OFF**, la prenda desechable se desinflará y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain"



("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.

8. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

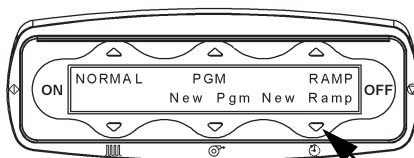
- Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- Se detienen las pulsaciones.
- La prenda desechable se desinfla.
- Debe desenchufar de inmediato la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
- Debe retirar la prenda desechable del paciente.



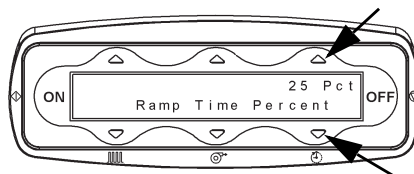
## CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO AUMENTO NUEVO

Permite al personal sanitario crear un nuevo programa de aumento para facilitar al paciente el paso de un ajuste más bajo a uno más alto dentro del porcentaje de la sesión de tratamiento total.

- Presione la flecha hacia **abajo** que se encuentra debajo de **New Ramp** (Aumento nuevo) para ajustar la configuración del programa.



- Examine los ajustes que aparecen en la pantalla. La opción Ramp Time Percent (Porcentaje de tiempo de aumento) es la porción de tiempo del tratamiento necesaria

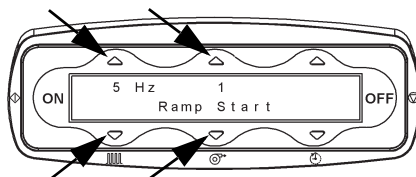


para aumentar de los ajustes iniciales (**Ramp Start** [Inicio de aumento]) a los ajustes finales (**Ramp End** [Final de aumento]).

Para ajustar el porcentaje según el tratamiento prescrito, presione las flechas hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha.

- Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.
- Revise los ajustes de frecuencia y presión del ajuste inicial (Ramp Start [Inicio de aumento]).
  - Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** ubicados a la izquierda hasta que aparezca en pantalla el tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.

- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la pantalla la presión del



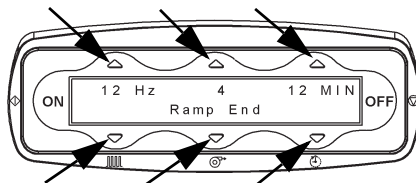
tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.

5. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.
6. Revise los ajustes en pantalla. La frecuencia y la presión para el ajuste final, **Ramp End** (Final de aumento), se muestran de acuerdo con el tiempo de tratamiento.

- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** ubicados a la izquierda hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre el valor del inicio de aumento y 20 ciclos por segundo.

- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La presión se puede establecer entre el valor del inicio de aumento y 10.

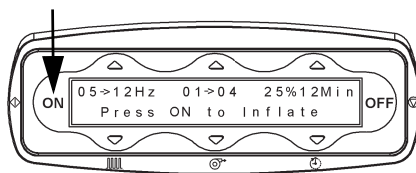
- c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** ubicados a la derecha hasta que aparezca en la pantalla el



tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.

7. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente. Esta pantalla muestra el resumen del programa de aumento que acaba de crear.

8. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.



9. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento.

La pantalla mostrará el mensaje "Ramping" ("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.



**NOTA:**

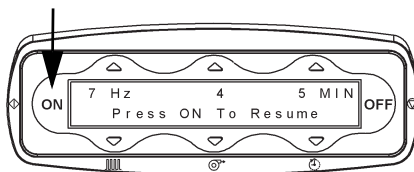
**No** se pueden cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

10. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
- Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

**NOTA:**

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

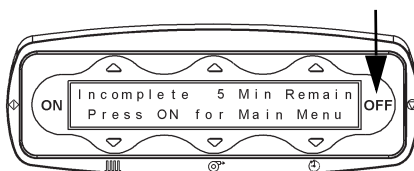


11. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

12. Si presiona el botón de apagado **OFF**, la prenda desechable se desinflará y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



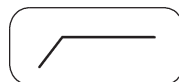
### 13. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

- Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- Se detienen las pulsaciones.
- La prenda desechable se desinfla.
- Debe desenchufar de inmediato la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
- Debe retirar la prenda desechable del paciente.

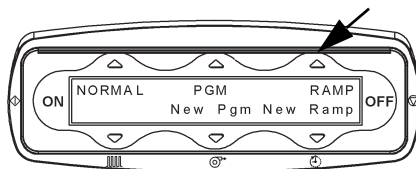


### USO DEL MODO AUMENTO

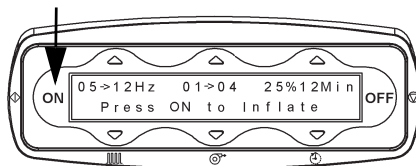
Permite al personal sanitario ejecutar un programa de aumento ya creado. Consulte "Configuración y uso del modo Aumento nuevo" en la página 48.



- Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **RAMP** (Aumento) para ejecutar el programa de aumento creado anteriormente.

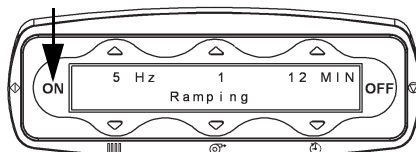


- En la pantalla aparecerán los puntos programados. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.



- Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

- Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa. La pantalla mostrará el mensaje "Ramping" ("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.



**NOTA:**

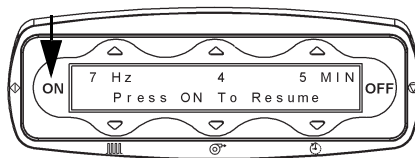
**No** se pueden cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

5. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
  - a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

**NOTA:**

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.



6. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

7. Si presiona el botón de apagado **OFF**, la prenda desechable se desinflará y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain"



("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). A continuación, presione el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.

8. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

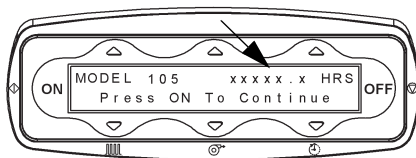
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
  - b. Se detienen las pulsaciones.
  - c. La prenda desechable se desinfla.



- d. Debe desenchufar de inmediato la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- e. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
- f. Debe retirar la prenda desechable del paciente.

## COMPROBACIÓN DE LA LECTURA DEL CRONÓMETRO

La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla al conectar el dispositivo. También puede acceder a la lectura del cronómetro de la siguiente manera:

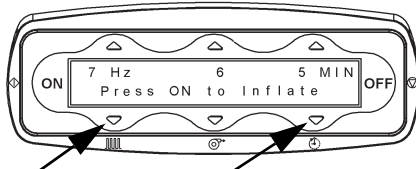


- Mientras el dispositivo esté conectado, presione el botón **ON** y, a continuación, el botón **OFF**.

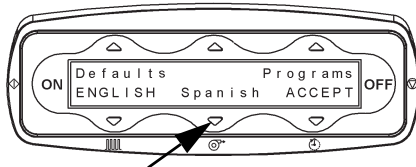
La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla.

## MODIFICACIÓN DEL IDIOMA

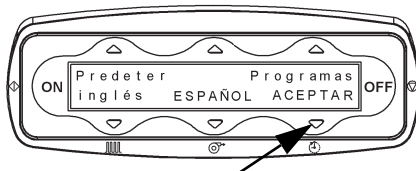
1. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL**. Aparece la pantalla de modo Normal.
2. Presione los dos botones de flecha **externos hacia abajo** durante al menos 3 segundos (o hasta que cambie la pantalla).



3. Pulse el botón central de flecha hacia **abajo** hasta que se muestre el idioma deseado con todas las letras en mayúscula.



4. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** del extremo derecho.
5. Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial con el idioma seleccionado.

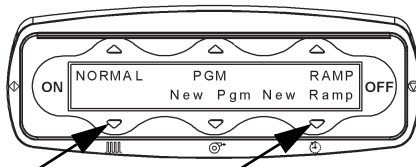


- Una vez que la pantalla principal esté visible, desenchufe la unidad y vuélvala a enchufar. La unidad se volverá a configurar automáticamente con el idioma seleccionado.

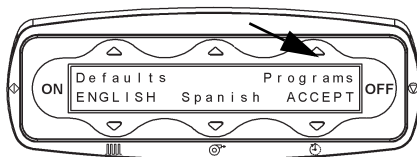
## DESHABILITACIÓN DE LOS MODOS DE PROGRAMA (PROGRAMA Y AUMENTO)

- Presione el botón de flecha hacia **arriba** a la izquierda sobre **NORMAL**. Aparece la pantalla de modo Normal.

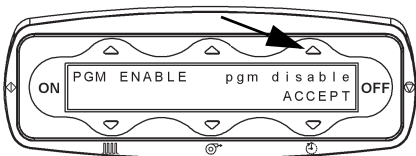
- Presione los dos botones de flecha **externos hacia abajo** durante al menos **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.



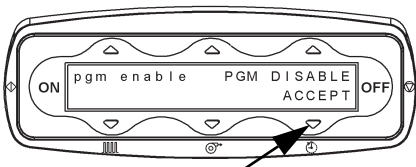
- Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre **Programs** (Programas).



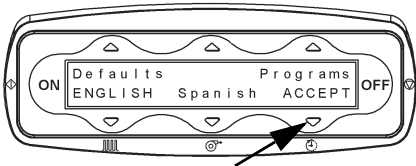
- Presione el botón de flecha hacia **arriba** ubicado a la derecha sobre **pgm disable** (Deshabilitar programa) (cambiará a **PGM DISABLE** [DESHABILITAR PROGRAMA]).



- Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** ubicado a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



- Para aceptar todos los cambios y salir del menú, presione el botón de flecha hacia **abajo** ubicado a la derecha, debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



7. Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial en modo **NORMAL**. No seguirá viendo los modos de programa ni de aumento.
8. Para volver al modo de programa, repita los mismos pasos comenzando por el paso 2.

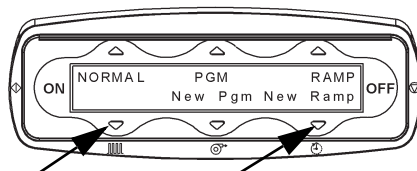
**NOTA:**

Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **pgm enable** (Habilitar programa) en el paso 4 para habilitar el modo Programa. (La opción cambiará de **pgm enable** a **PGM ENABLE**).

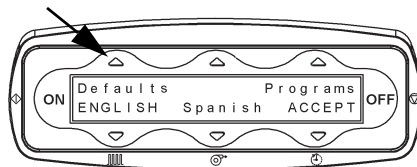
**Configuración de ajustes predeterminados personalizados del centro**

1. Presione el botón de flecha hacia **arriba** ubicado a la izquierda sobre **NORMAL**. Se mostrará la pantalla del modo Normal.

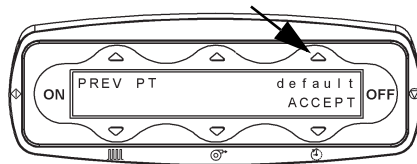
2. Presione los dos botones de flecha **externos hacia abajo** durante al menos **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.



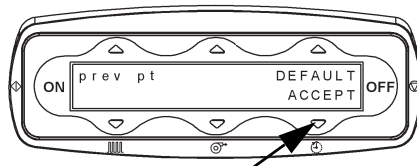
3. Presione el botón de flecha hacia **arriba** ubicado a la izquierda sobre **Defaults** (Predeterminados).



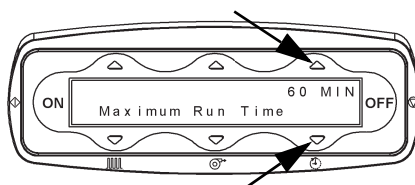
4. Presione el botón de flecha hacia **arriba** ubicado a la derecha sobre **default** (Predeterminado). (La opción cambiará a **DEFAULT**).



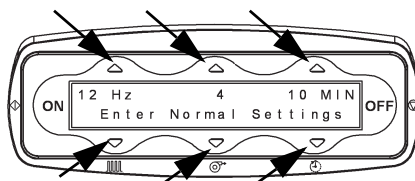
5. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** ubicado a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



6. Para ajustar el valor **Maximum Run Time** (Tiempo de funcionamiento máximo), utilice los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** que se encuentran encima y debajo de **MIN** y, a continuación, presione el botón **ON**.

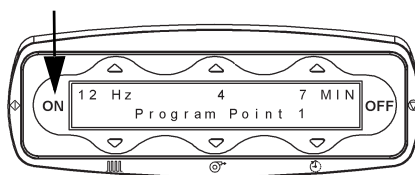


7. Para definir los ajustes de frecuencia, presión y tiempo para el modo Normal, ajuste cada valor con ayuda de los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, y presione el botón de encendido **ON**.

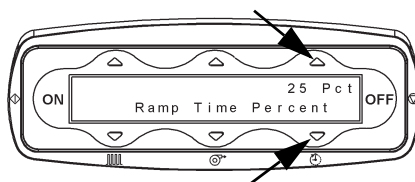


8. Para definir el ajuste predeterminado para el **modo Programa**, ajuste cada **punto de programación** de manera secuencial. Presione el botón de encendido **ON** para avanzar al siguiente punto de programación.
9. Ajuste la frecuencia, la presión y el tiempo para cada **punto de programa** (del 1 al 8) o cambie el tiempo a cero, después del punto de programa 3, para que el punto anterior represente el último punto.

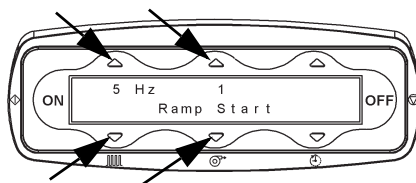
10. Presione el botón de encendido **ON** para avanzar al siguiente ajuste predeterminado.



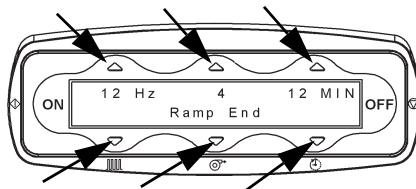
11. Ajuste el valor **Ramp Time Percent** (Porcentaje de tiempo de aumento) para el modo **Default Ramp** (Aumento predeterminado) con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, y presione el botón de encendido **ON**.



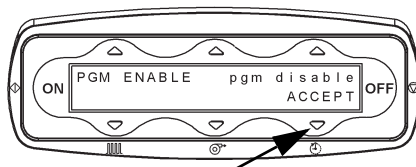
12. Fije los ajustes de **Ramp Start Frequency and Pressure** (Frecuencia y presión de inicio de aumento) para el **Ramp Mode** (Modo Aumento) predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** que se encuentran en el centro y a la izquierda, y presione el botón **ON** (Encendido).



13. Defina los ajustes de frecuencia, presión y tiempo de **Ramp End** (Final de aumento) para el **Ramp Mode** (Modo de aumento) predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, y presione el botón **ON**.

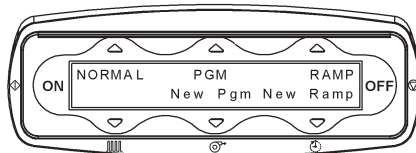


14. Para aceptar todos los cambios, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



15. Una vez que haya aceptado el cambio, se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial.

16. Para regresar al modo predeterminado del paciente anterior, repita estos pasos y seleccione **prev pt** (Paciente previo) en lugar de **default** (Predeterminado).



## USO DE LA VERSIÓN DE SOFTWARE 1.22 DEL SISTEMA DE DESOBSTRUCCIÓN DE VÍAS RESPIRATORIAS THE VEST™

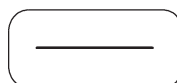
Asegúrese de que la unidad esté preparada correctamente. Una vez que la fuente de alimentación eléctrica esté conectada, la unidad mostrará una pantalla en blanco durante un máximo de 15 segundos. A continuación, mostrará el número de modelo, la cantidad total de horas de tratamiento de la unidad y la revisión de software. Esta pantalla se mostrará durante 10 segundos o hasta que presione el botón de encendido (**ON**).

### NOTA:

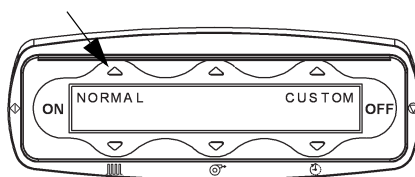
Para ver el total de horas de tratamiento, presione el botón de apagado (**OFF**) cuando la unidad esté en el menú principal.

### MODO NORMAL

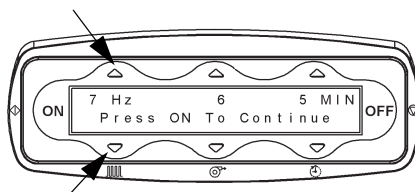
El modo Normal usa un ajuste de frecuencia, presión y tiempo para toda la sesión del tratamiento.



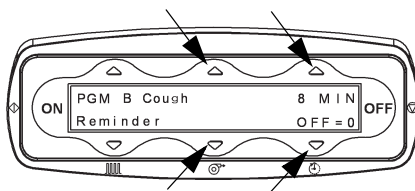
1. Presione el botón de flecha hacia **arriba** ubicado sobre el rótulo **NORMAL** para utilizar el modo de funcionamiento estándar. La pantalla mostrará los ajustes ya programados de frecuencia, presión y tiempo de tratamiento (ya sean los ajustes de fábrica o los programados por el instructor clínico según la prescripción del médico).
2. Confirme los ajustes en pantalla. Si se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 3. En caso contrario, ajuste los valores para que se correspondan con la prescripción.



- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** ubicados a la izquierda hasta que aparezca en pantalla el tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.



- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la pantalla la presión del tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.



- c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** ubicados a la derecha hasta que aparezca en la pantalla el tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.

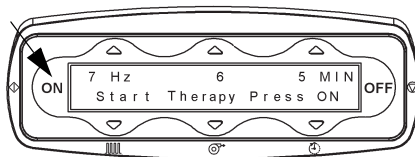
**NOTA:**

No es necesario interrumpir el tratamiento para ajustar los valores.

3. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

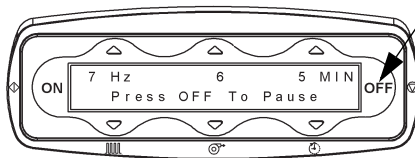
**NOTA:**

Si la unidad permanece en este modo durante 10 minutos, se apagará.



4. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento. El tiempo definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.
5. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

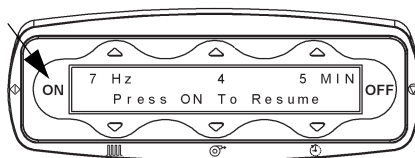
- a. Presione una vez el botón **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



**NOTA:**

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

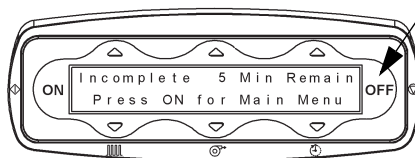


6. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

### NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

7. Si presiona el botón **OFF** dos veces, se desinflará la prenda desechable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain"



("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). A continuación, presione el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.

8. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

- a. Aparece el mensaje "Session Complete"

("Sesión completa").

- b. Se detienen las pulsaciones.

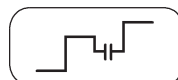
- c. La prenda desechable se desinfla.



9. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
10. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
11. Debe retirar la prenda desechable.

## CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO DE PROGRAMA

### NUEVO



El modo de programa nuevo permite la programación de un modo Programa A y Programa B, cada uno de los cuales pueden comprender hasta ocho (8) puntos de programa y varios ajustes dentro de una misma sesión de tratamiento. También permite programar la función Cough Pause™ (recordatorio para toser).

## NOTA:

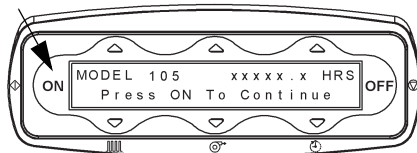
Se pueden configurar todos los ajustes. Se pueden programar hasta 8 puntos de programación distintos, cada uno con su propia combinación de frecuencia, presión y tiempo de tratamiento.



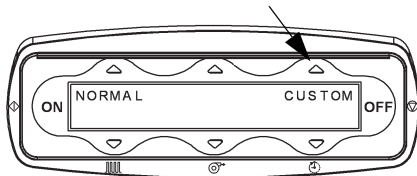
## ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Consulte con su médico antes de modificar la configuración prescrita. De lo contrario, podrían producirse lesiones en el paciente.

1. Presione el botón de encendido **ON**.

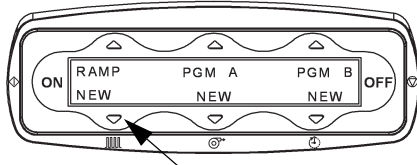


2. Presione el botón de flecha hacia **ARRIBA** ubicado sobre **CUSTOM**.

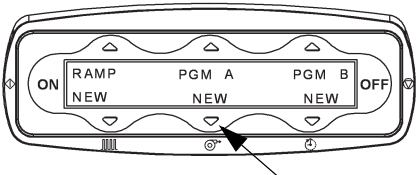


3. Realice una de las siguientes acciones:

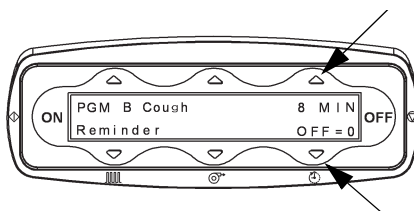
- a. Para programar el modo Aumento, presione la flecha hacia **abajo** debajo de **RAMP NEW**. Consulte "Configuración y uso del modo Aumento nuevo" en la página 48.



- b. Para programar el Programa A o el Programa B, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra debajo de **PGM A NEW** (NUEVO PROGRAMA A) o **PGM B NEW** (NUEVO PROGRAMA B) y continúe con el paso 4.

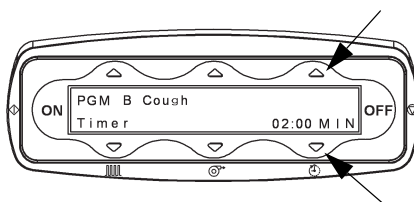


4. Presione las flechas hacia **arriba** o **abajo** para configurar la duración del *recordatorio de pausa para toser Cough Pause™* (tiempo entre pausas para toser). Si el tiempo está fijado en cero (0), se deshabilitará la función Cough Pause™.



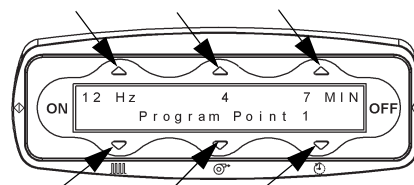
5. Presione **ON** para pasar a la pantalla siguiente.

6. Presione la flecha hacia **arriba** o **abajo** para seleccionar la duración de la pausa. De esta manera, se fijará la duración de la pausa para toser de la unidad.



7. Presione **ON** para pasar a la pantalla siguiente.

8. Para el punto de programación 1, si los ajustes se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 9. De lo contrario, defina los ajustes según las indicaciones con ayuda de los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** asociados a la frecuencia, la presión y al tiempo de tratamiento.



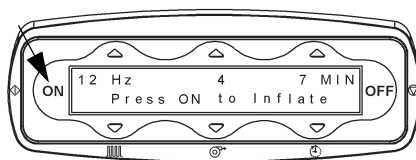
9. Una vez que haya fijado el punto de programación 1, presione el botón de encendido **ON** para continuar con el punto de programación 2 (si desea seleccionar un punto de programación anterior, presione el botón de apagado **OFF**). Defina los ajustes para que coincidan con las indicaciones prescritas y repita este proceso para los 8 puntos de programación.

#### NOTA:

Si la indicación tiene menos de 8 puntos de programación, **después** de programar el último punto prescrito, configure el tiempo en 0 minutos para el segmento siguiente.

Una vez que cambie el tiempo del punto de programación a 0 minutos y presione el botón de encendido **ON**, se mostrará la pantalla de inicio del programa y podrá comenzar el tratamiento.

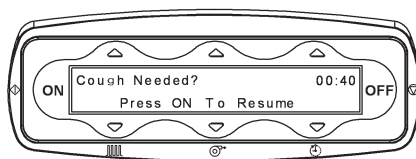
10. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.



11. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. La duración definida para el tratamiento aparece como una cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.

12. Cuando llegue el momento de una pausa para toser, ocurrirá lo siguiente:

- a. La unidad se detendrá.
- b. En la pantalla aparecerá el temporizador de duración de la pausa.
- c. Se desinflará la prenda.



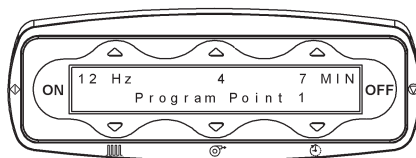
13. Durante la pausa, el paciente debe toser como le ha sido indicado.
14. Cuando el temporizador llegue a cero, la prenda se inflará y se reanudará el tratamiento.

### NOTA:

Si necesita más tiempo, presione el botón de apagado **OFF** para poner en pausa la unidad.

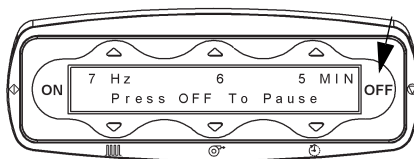
Para reanudar el tratamiento antes de que termine el tiempo estipulado, puede presionar el botón **ON** o apretar el control remoto.

15. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar con todos los puntos de programación.



16. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

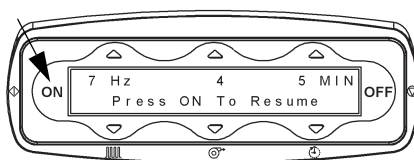
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



**NOTA:**

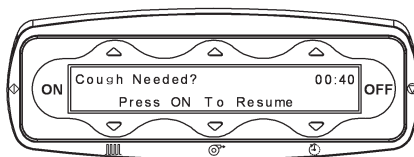
Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.



17. Cuando llegue el momento de una pausa para toser, ocurrirá lo siguiente:

- a. La unidad se detendrá.
- b. En la pantalla aparecerá el temporizador de duración de la pausa.
- c. Se desinflará la prenda.



18. Durante la pausa, el paciente debe toser como le ha sido indicado.
19. Cuando el temporizador llegue a cero, la prenda se inflará y se reanudará el tratamiento.

**NOTA:**

Si necesita más tiempo, presione el botón de apagado **OFF** para poner en pausa la unidad.

Para reanudar el tratamiento antes de que termine el tiempo estipulado, puede presionar el botón de encendido **ON** o apretar el control remoto.

20. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

### NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

21. Si presiona el botón de apagado **OFF** dos veces, se desinflará la prenda desechable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal Program and Ramp (Programa y aumento).



22. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

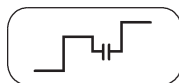
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. La prenda desechable se desinfla.



23. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
24. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
25. Debe retirar la prenda desechable.

### USO DEL MODO PROGRAMA

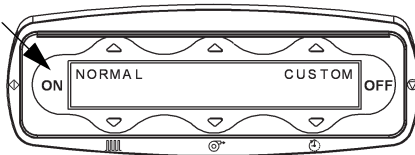
Ejecuta un modo de programa **nuevo** creado anteriormente. Consulte "Configuración y uso del modo de programa nuevo" en la página 40.



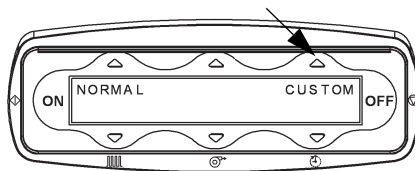
### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Consulte con su médico antes de modificar la configuración prescrita. De lo contrario, podrían producirse lesiones en el paciente.

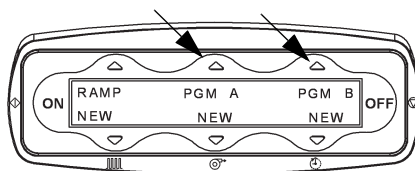
1. Presione el botón de encendido **ON**.



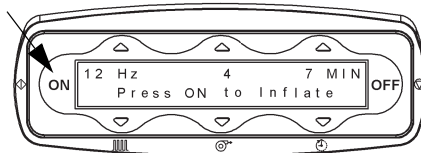
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **CUSTOM**.



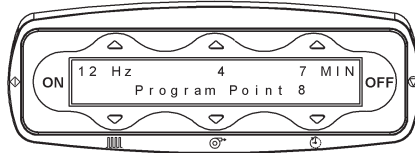
3. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **PGM A** (Programa A) o **PGM B** (Programa B) para ejecutar un programa ya creado o un programa predeterminado seleccionado.



4. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.
5. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. La duración definida para el tratamiento aparece como una cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.

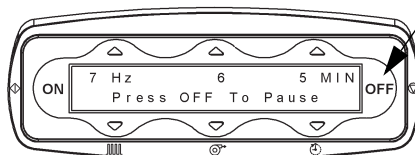


6. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar todos los puntos de programación.



7. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

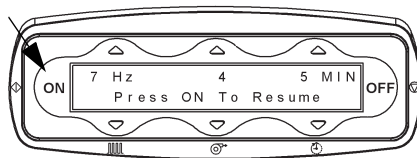
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



## NOTA:

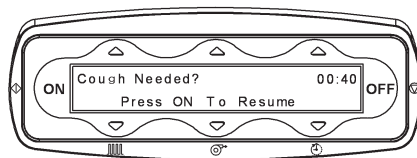
Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.



8. Cuando llegue el momento de una pausa para toser, ocurrirá lo siguiente:

- a. La unidad se detendrá.
- b. En la pantalla aparecerá el temporizador de duración de la pausa.
- c. Se desinflará la prenda.



9. Durante la pausa, el paciente debe toser como le ha sido indicado.
10. Cuando el temporizador llegue a cero, la prenda se inflará y se reanudará el tratamiento.

#### NOTA:

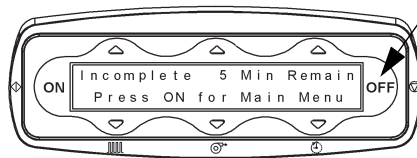
Si necesita más tiempo, presione el botón de apagado **OFF** para poner en pausa la unidad.

11. Para reanudar el tratamiento antes de que termine el tiempo estipulado, puede presionar el botón de encendido **ON** o apretar el control remoto.
12. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

#### NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

13. Si presiona el botón de apagado **OFF** dos veces, se desinflará la prenda desechable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal Program and Ramp (Programa y aumento).



14. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

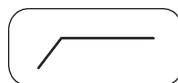
- Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- Se detienen las pulsaciones.
- La prenda desechable se desinfla.



- Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
- Debe retirar la prenda desechable.

## CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO AUMENTO

### NUEVO



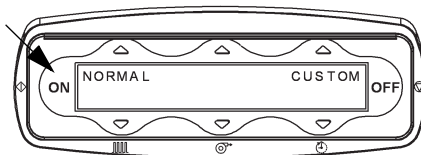
El sistema crea un nuevo programa de aumento para facilitar al paciente el paso de un ajuste más bajo a uno más alto durante el periodo de tiempo limitado de la sesión de tratamiento.



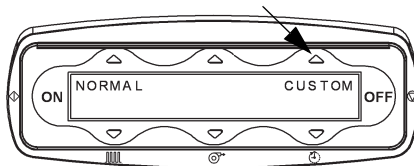
### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Si no se van a seguir las indicaciones prescritas, consulte con el médico. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales.

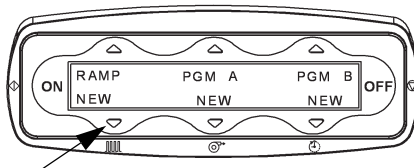
- Presione el botón de encendido **ON**.



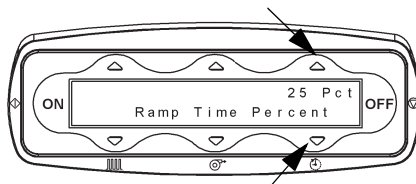
- Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra debajo de **CUSTOM**.



- Presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra debajo de **New Ramp/New** para definir los ajustes del programa.

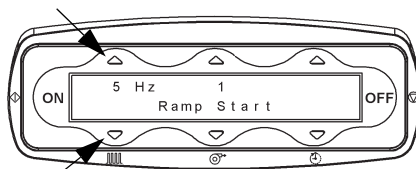


4. Examine los ajustes que aparecen en la pantalla. La opción **Ramp Time Percent** (Porcentaje de tiempo de aumento) es la porción de tiempo del tratamiento necesaria

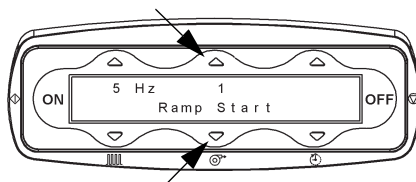


- para aumentar de los ajustes iniciales (**Ramp Start** [Inicio de aumento]) a los finales (**Ramp End** [Final de aumento]). Para ajustar el porcentaje al tratamiento prescrito, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha.
5. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.
  6. Revise los ajustes de frecuencia y presión del ajuste inicial (**Ramp Start** [Inicio de aumento]).

- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** ubicados a la izquierda hasta que aparezca en pantalla el tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.



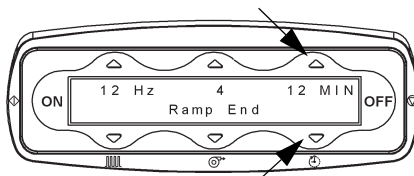
- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la pantalla la presión del tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.



7. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.
8. Revise los ajustes en pantalla. La frecuencia y la presión para el ajuste final, **Ramp End** (Final de aumento), se muestran de acuerdo con el tiempo de tratamiento.
- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** ubicados a la izquierda hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre el valor del **inicio de aumento** y 20 ciclos por segundo.

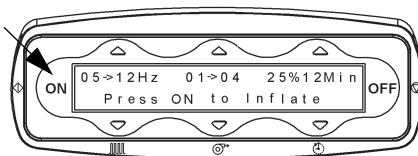
- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La presión se puede establecer entre el valor del **inicio de aumento** y 10.

- c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** ubicados a la derecha hasta que aparezca



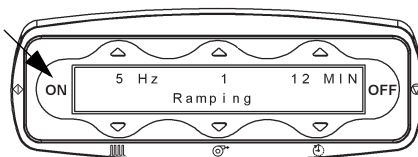
en la pantalla el tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.

9. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente. Esta pantalla muestra el resumen del programa de aumento que acaba de crear.



10. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

11. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento. La pantalla mostrará el mensaje "Ramping"



("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.

#### NOTA:

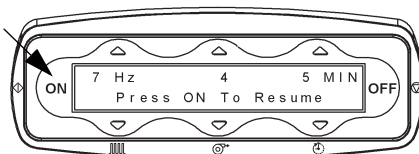
**No** se pueden cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

12. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
  - a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

#### NOTA:

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

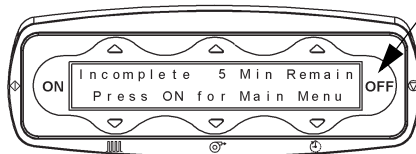
- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.
13. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.



**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

14. Si presiona el botón de apagado **OFF** dos veces, se desinflará la prenda desechable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



15. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

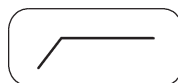
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
  - b. Se detienen las pulsaciones.
  - c. La prenda desechable se desinfla.



16. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
17. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
18. Debe retirar la prenda desechable.

**USO DEL MODO AUMENTO**

El sistema ejecuta un programa de aumento creado anteriormente. Consulte "Configuración y uso del modo Aumento nuevo" en la página 48.

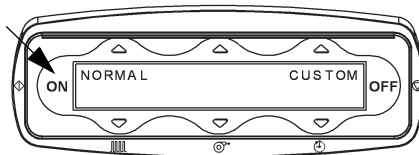




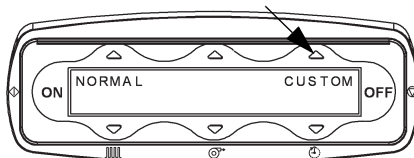
## ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Si no se van a seguir las indicaciones prescritas, consulte con el médico. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales.

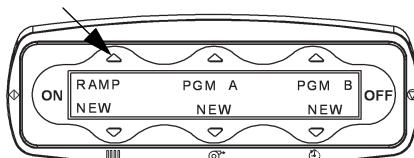
1. Presione el botón de encendido **ON**.



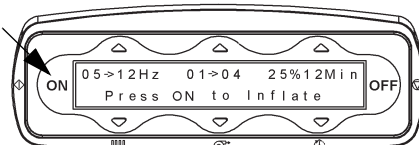
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **CUSTOM**.



3. Presione el botón de flecha hacia **arriba** sobre **RAMP** para ejecutar el programa de aumento creado anteriormente.

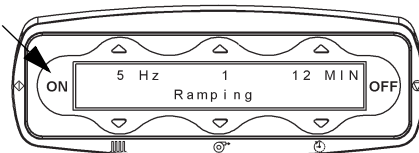


4. En la pantalla aparecerán los puntos programados. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.



5. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

6. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa. La pantalla mostrará el mensaje "Ramping" ("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.



## NOTA:

**No** se pueden cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

7. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

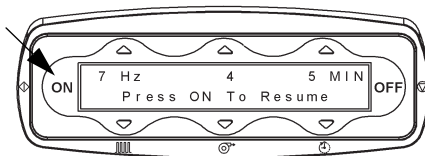
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



**NOTA:**

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

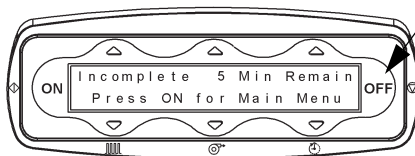


8. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

**NOTA:**

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

9. Si presiona el botón de apagado **OFF** dos veces, se desinflará la prenda desechable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar:"). A continuación, presione el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



10. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

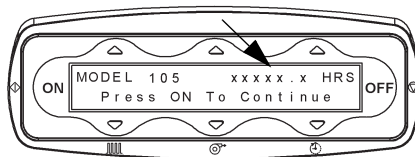
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. La prenda desechable se desinfla.



11. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
12. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
13. Debe retirar la prenda desechable.

## COMPROBACIÓN DE LA LECTURA DEL CRONÓMETRO

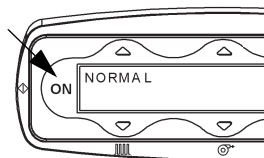
La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla al conectar el dispositivo. También puede acceder a la lectura del cronómetro de la siguiente manera:



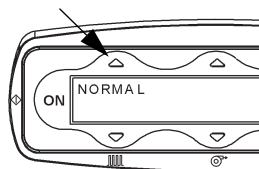
- Mientras el dispositivo esté conectado, presione el botón **ON** y, a continuación, el botón **OFF**. La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla.

## MODIFICACIÓN DEL IDIOMA

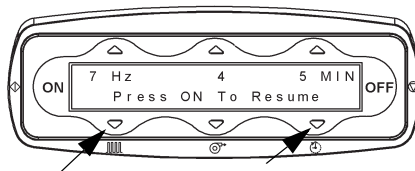
1. Presione el botón de encendido **ON**.



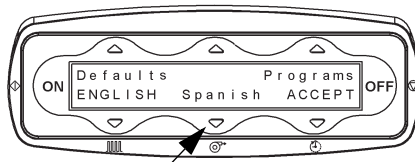
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL**. Aparece la pantalla de modo Normal.



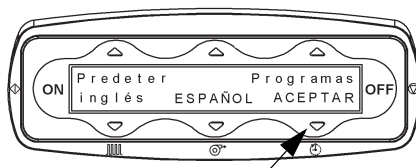
3. Presione los dos botones de flecha **externos hacia abajo** durante al menos 3 segundos (o hasta que cambie la pantalla).



4. Pulse el botón central de flecha hacia **abajo** hasta que se muestre el idioma deseado con todas las letras en mayúscula.



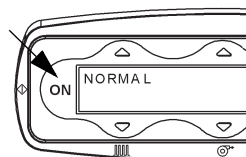
5. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** del extremo derecho.
6. Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial con el idioma seleccionado.



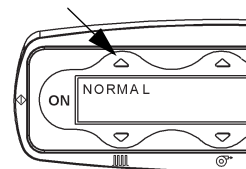
## DESHABILITACIÓN DE LOS MODOS DE PROGRAMA (PROGRAMA Y AUMENTO)

Al deshabilitar los modos de programa, la unidad funcionará solo en modo Normal y no permitirá acceder al usuario a modos personalizados.

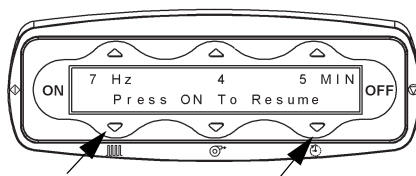
1. Presione el botón de encendido **ON**.



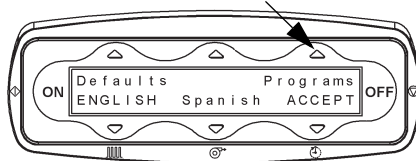
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** a la izquierda sobre **NORMAL**. Aparece la pantalla de modo Normal.



3. Presione los dos botones de flecha **externos hacia abajo** durante al menos **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.

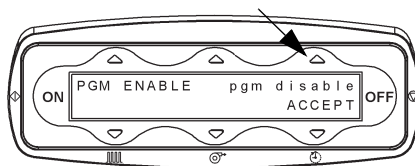


4. Presione el botón de flecha hacia **arriba** ubicado a la derecha sobre **Programs**.

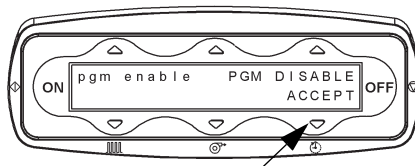


- Presione el botón de flecha hacia **arriba** ubicado a la derecha sobre **pgm disable** (cambiará a

**PGM DISABLE**  
[DESHABILITAR PROGRAMA]).



- Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT**.



- Para aceptar todos los cambios y **salir** del menú, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT**.
- Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial en modo **NORMAL**. No seguirá viendo los modos de programa ni de aumento.
- Para volver al modo de programa, repita los mismos pasos comenzando por el paso 3.

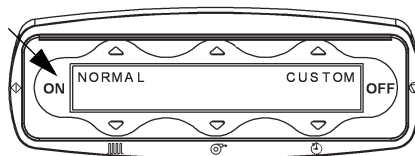
#### NOTA:

Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **pgm enable** en el paso 4 para habilitar el modo de programa. (Esta opción cambiará de **pgm enable** a **PGM ENABLE**).

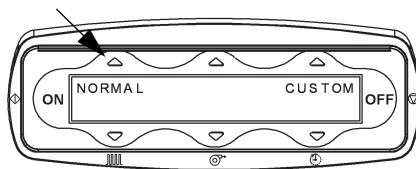
#### CONFIGURACIÓN DE AJUSTES PREDETERMINADOS PERSONALIZADOS

Permite al usuario definir ajustes predeterminados para los diferentes modos de funcionamiento. Estos ajustes serán los ajustes iniciales para todos los usuarios.

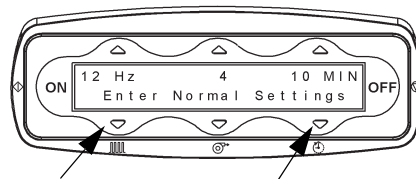
- Presione el botón de encendido **ON**.



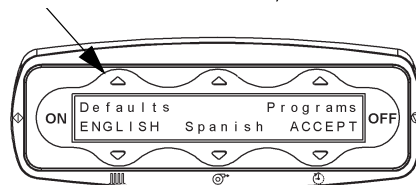
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL**. Aparece la pantalla de modo Normal.



3. Presione los dos botones de flecha **externos hacia abajo** durante al menos **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.

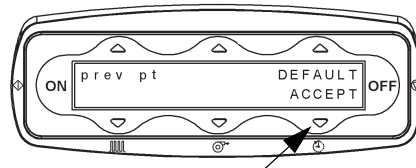


4. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la izquierda sobre **Defaults**.

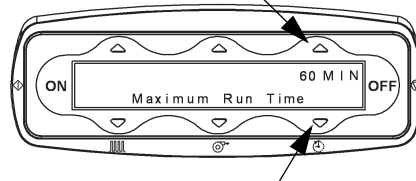


5. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre **default** (esta opción cambiará de **Defaults** [Predeterminados] a **DEFAULTS** [PREDETERMINADOS]).

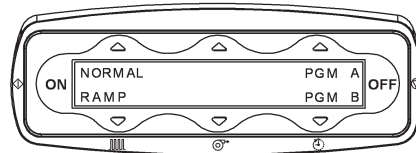
6. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT**.



7. Para ajustar el valor **Maximum Run Time** (Tiempo de funcionamiento máximo), use los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** que se encuentran sobre y debajo de **MIN** y, a continuación, presione el botón de encendido **ON**.



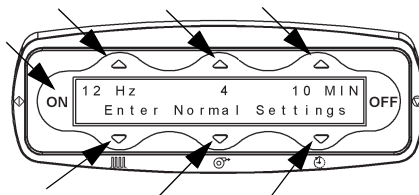
8. Realice una de las siguientes acciones:
  - a. Para cambiar los ajustes predeterminados del modo Normal,



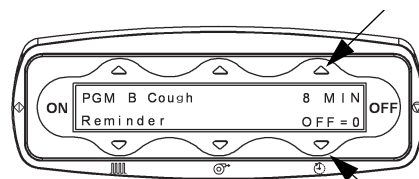
presione la flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL** y vaya al paso 9.

- b. Para cambiar los ajustes predeterminados del Programa A, presione la flecha hacia **arriba** sobre **PGM A** o presione la flecha hacia **abajo** debajo de **PGM B**, y vaya al paso 10.
- c. Para cambiar los ajustes predeterminados del modo Aumento, presione la flecha hacia **abajo** debajo de **RAMP**, y vaya al paso 18.
- d. Presione **ON** para aceptar los cambios o para ir a la pantalla siguiente, y vaya al paso 21.

9. Para definir los ajustes de frecuencia, presión y tiempo predeterminados del **modo Normal**, ajuste cada valor con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, presione el botón de encendido **ON** y vuelva al paso 8.

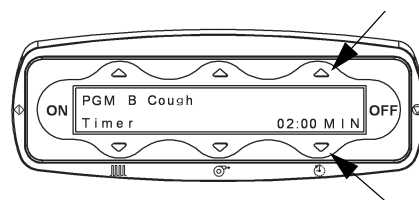


10. Presione las flechas hacia **arriba** o **abajo** para configurar la duración del *recordatorio de pausa para toser Cough Pause™* (tiempo entre pausas para toser). Si el tiempo está fijado en cero (0), se deshabilitará la función Cough Pause™.



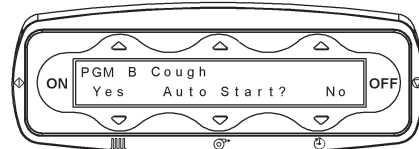
11. Presione **ON** para pasar a la pantalla siguiente.

12. Presione la flecha hacia **arriba** o **abajo** para seleccionar la duración de la pausa. De esta manera, se fijará la duración de la pausa para toser de la unidad.



13. Presione **ON** para pasar a la pantalla siguiente.

14. Presione la flecha hacia **abajo** debajo de Yes (Sí) o No para la función de inicio automático (Auto Start).

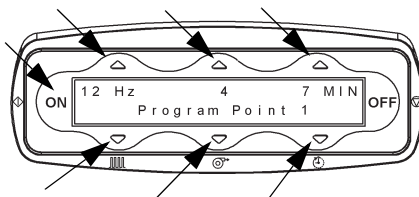


**NOTA:**

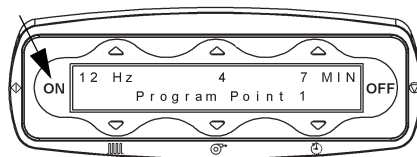
Esta función reanuda el tratamiento al finalizar la pausa para toser.

15. Presione **ON** para pasar a la pantalla siguiente.

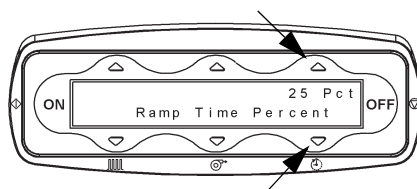
16. Ajuste la frecuencia, la presión y el tiempo para cada **punto de programa** (del 1 al 8) o cambie el tiempo a cero después de establecer el último punto de programa que desea configurar. De esta forma, el punto anterior quedará configurado como el último punto.



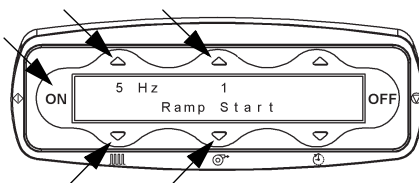
17. Presione el botón de encendido **ON** para avanzar al siguiente ajuste predeterminado y vuelva al paso 8.



18. Ajuste el valor **Ramp Time Percent** (Porcentaje de tiempo de aumento) para el modo **Default Ramp** (Aumento predeterminado) con los botones de flecha hacia **arriba y abajo**, y presione el botón **ON**.

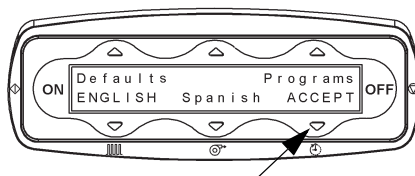


19. Fije los ajustes de **Ramp Start Frequency and Pressure** (Frecuencia y presión de inicio de aumento) para el **Ramp Mode** (Modo Aumento) predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba y abajo** que se encuentran en el centro y a la izquierda, y presione el botón de encendido **ON**.



20. Defina los ajustes de **frecuencia, presión y tiempo de Ramp End** (Final de aumento) para el **Ramp Mode** (Modo de aumento) predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba y abajo**, presione el botón de encendido **ON** y regrese al paso 8.

21. Para aceptar todos los cambios, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT**.



22. Una vez que haya aceptado el cambio, se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial.
23. Para regresar al modo predeterminado del paciente anterior, repita los pasos del 3 al 5 y seleccione **prev pt** (Paciente previo) en lugar de **default** (Paciente predeterminado).

### DESPLAZAMIENTO DEL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE

1. Desenchufe el generador de impulsos de aire de la fuente de alimentación eléctrica.
2. Guarde el cable de alimentación eléctrica en la parte posterior del soporte.



#### PRECAUCIÓN:

**Precaución:** El generador de impulsos de aire puede volcarse si no se encuentra en la posición más baja mientras se transporta.

3. Coloque el generador de impulsos de aire en su posición más baja.
4. Levante los liberadores de freno en las cuatro ruedas (se muestran dos estilos de rueda).
5. Desplace el generador de impulsos de aire al lugar que corresponda.



Sin freno



6. Baje los liberadores de freno para fijar las cuatro ruedas.
7. Ajuste el generador de impulsos de aire a la altura que desee.
8. Conecte el generador de impulsos de aire a una toma de corriente adecuada.

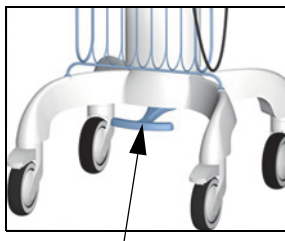
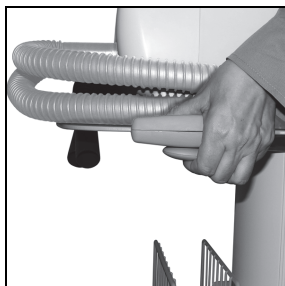
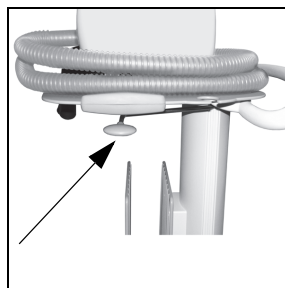


Frenos activados



## **AJUSTE DE ALTURA DEL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE**

1. Sostenga la palanca de desbloqueo de ajuste de altura que se encuentra en uno de los lados del soporte.
2. Levante la palanca de desbloqueo de ajuste de altura en dirección al estante.
3. Empuje el estante hacia abajo o levántelo para ajustar la altura.
4. Cuando alcance la altura deseada, suelte la palanca de desbloqueo de ajuste de altura.



Base alternativa: pulse la palanca del pedal para subir/bajar la mesa.

## LIMPIEZA



### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Cuando limpie y desinfecte el dispositivo, siga estas instrucciones de seguridad; de lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo:

- **Advertencia:** Los equipos eléctricos pueden producir descargas eléctricas. Si no se siguen los protocolos del centro hospitalario, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.
- **Advertencia:** Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.
- **Advertencia:** No exponga la unidad a una humedad excesiva.
- **Advertencia:** Inspeccione el generador de impulsos de aire y la prenda antes de cada uso. Asimismo, después de cada ciclo de limpieza, inspeccione visualmente cada componente para comprobar la presencia de signos de desgaste, daños o deformaciones. Si sospecha del estado de algún componente, **no** lo utilice; reemplácelo antes de la próxima sesión de tratamiento.
- **Advertencia:** No utilice productos de limpieza, disolventes ni detergentes abrasivos.
- **Advertencia:** Utilice los productos de limpieza y desinfectantes indicados en las instrucciones del fabricante.

Se recomienda limpiar la unidad con detergente y agua tibia. No use líquidos ni productos de limpieza abrasivos en exceso.



### PRECAUCIÓN:

**Precaución:** No utilice productos de limpieza, disolventes ni detergentes abrasivos. Podrían producirse daños en el equipo.

Se ha comprobado la compatibilidad de Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ con estas soluciones recomendadas para la limpieza y desinfección rutinarias:

| Limpiador/<br>desinfectante | Ingredientes activos                                                                           |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wex-Cide                    | Ortofenilfenol = 0,026 %<br>Orto-bencil-para-clorofenol = 0,023 %                              |
| Virex® II 256               | Cloruro de didecil dimetil amonio: 8,704 %                                                     |
| 3M™ HB Quat 25 I            | Cloruro de alquil dimetil bencil amonio: 8,19 %<br>Cloruro de alquil dimetil etilbencil amonio |
| Viraguard®                  | Alcohol isopropílico                                                                           |

## LIMPIEZA GENERAL



### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Para evitar la contaminación cruzada, sustituya la prenda desechable de un uso cuando cambie de paciente. Si no lo hace, podrían producirse lesiones en el paciente o daños en el equipo.

### NOTA:

Las prendas desechables son productos para usar con un solo paciente, no contienen látex y se utilizan con pacientes individuales en varias sesiones de tratamiento.

Limpie el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ cada vez que cambie de paciente o si presenta manchas visibles cuando se utiliza con el mismo paciente. Sustituya la prenda desechable cuando cambie de paciente o cuando presente signos de daños. **No** intente desinfectar ni esterilizar la prenda desechable para volver a utilizarla con otros pacientes. Se recomienda limpiar el generador de impulsos de aire y el control remoto con un paño de algodón suave ligeramente humedecido en detergente y agua tibia.

No use líquidos ni productos de limpieza abrasivos en exceso. **No** sumerja el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ en agua ni permita que penetren líquidos en el interior del generador de impulsos de aire.

Asegúrese de limpiar bien el interior y el exterior de los siguientes elementos:

- Extremos de los tubos de aire
- Puertos de conexión de la prenda
- Salidas de los puertos de conexión del tubo de aire en el generador de impulsos de aire

Después de limpiar el sistema, séquelo.

## LIMPIEZA A VAPOR

No utilice ningún dispositivo de limpieza a vapor con la unidad. La humedad excesiva puede dañar los mecanismos de esta unidad.

## LIMPIEZA DE MANCHAS DIFÍCILES

Para eliminar las manchas difíciles, recomendamos el uso de productos estándar de uso doméstico y un cepillo de cerdas suaves. Para quitar suciedad seca o difícil de limpiar, le aconsejamos remojar primero la zona manchada.

**No** sumerja ningún componente del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ en agua.

## DESINFECCIÓN

Se recomienda desinfectar la unidad con un desinfectante tuberculicida de nivel intermedio cuando se cambie de paciente y siempre que se detecten manchas visibles.

Utilice el desinfectante de la manera indicada en las instrucciones del fabricante del desinfectante. **No** intente desinfectar ni esterilizar la prenda desechable para volver a utilizarla con otros pacientes.

---

## MANTENIMIENTO



### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Solamente las personas autorizadas deben realizar reparaciones en el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ requiere un mantenimiento de rutina mínimo y una limpieza periódica.

Estas pruebas y evaluaciones se deben realizar en las instalaciones una vez al año:

- Desenchufe el generador de impulsos de aire de la fuente de alimentación eléctrica.
- Examine el estado general de la unidad en busca de signos de daños o falta de piezas.
- Revise si el cable de alimentación eléctrica y el conector presentan signos de cortes, arañazos u otro tipo de daños.
- Realice las pruebas de seguridad eléctrica según los protocolos de las instalaciones.
- Limpie y desinfecte la unidad (consulte "Limpieza" en la página 63).
- Conecte el generador de impulsos de aire a una prenda desechable y a una fuente de alimentación eléctrica adecuada. Asegúrese de que el funcionamiento de la unidad y todas sus funciones sea correcto.

---

## VIDA ÚTIL PREVISTA

La vida útil de servicio del generador de impulsos de aire es de dos años desde la fecha de compra.

La vida útil de servicio de los tubos y del control remoto es de treinta días desde la fecha de compra.

Hill-Rom reparará o reemplazará las unidades defectuosas como parte del paquete de garantía descrito en el momento de la compra del dispositivo, que puede extenderse más allá de la vida útil de servicio especificada anteriormente en función de los costes de garantía y mantenimiento.

## INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN

Los usuarios deben cumplir todas las leyes y las normativas federales, estatales, regionales o locales relativas a la eliminación segura de los productos sanitarios y los accesorios médicos. En caso de duda, el usuario del dispositivo debe ponerse en contacto en primer lugar con el servicio técnico de Hill-Rom para obtener información sobre protocolos de eliminación segura.

- Para garantizar la manipulación y eliminación seguras de este producto, siga todas las advertencias, así como las instrucciones de limpieza y desinfección pertinentes de este manual.
- Asegúrese siempre de que el producto está desenchufado o apagado antes de desecharlo.
- Compruebe y cumpla en todo momento todas las normativas locales y nacionales, así como los protocolos de información sobre la eliminación.



Si procede, recicle las baterías. No deseche nunca baterías que contienen sustancias que puedan ser peligrosas para el medio ambiente y la salud.



Otros componentes, tales como componentes electrónicos, plásticos y metales, son reciclables en muchas jurisdicciones locales. Hill-Rom recomienda el reciclaje de todos los componentes que se pueden reciclar localmente.

Los componentes que no se pueden reciclar pueden eliminarse mediante los procedimientos convencionales de eliminación de residuos.

## PRENDAS DESECHABLES Y PIEZAS DE REPUESTO

### NOTA:

Los chalecos y los tubos de aire desechables no están fabricados con látex de caucho natural.

### Chaleco envolvente desechable para un solo paciente

| Número de referencia | Descripción                                                         |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------|
| P300629000           | Paquete extra pequeño de 1<br>(48 cm a 58 cm [19" a 23"])           |
| P300630000           | Paquete pequeño de 1<br>(>58 cm a 84 cm [>23" a 33"])               |
| P300631000           | Paquete mediano de 1<br>(>84 cm a 109 cm [>33" a 43"])              |
| P300632000           | Paquete grande de 1<br>(>109 cm a 135 cm [>43" a 53"])              |
| P300633000           | Paquete extra grande de 1<br>(>135 cm a 170 cm [>53" a 67"])        |
| P300634000           | Paquete extra extra grande de 1<br>(>170 cm a 190 cm [>67" a 75"])  |
| P300629005           | Paquete extra pequeño de 5<br>(>48 cm a 58 cm [>19" a 23"])         |
| P300630005           | Paquete pequeño de 5<br>(>58 cm a 84 cm [>23" a 33"])               |
| P300631005           | Paquete mediano de 5<br>(>84 cm a 109 cm [>33" a 43"])              |
| P300632005           | Paquete grande de 5<br>(>109 cm a 135 cm [>43" a 53"])              |
| P300633005           | Paquete extra grande de 5<br>(>135 cm a 170 cm [>53" a 67"])        |
| P300634005           | Paquete extra extra grande de 5<br>(>170 cm a 190 cm [>67" a 75"])  |
| P300600005           | Paquete básico<br>(1 pequeño, 2 medianos, 1 grande, 1 extra grande) |

**Chaleco completo SPU desechable para un solo paciente**

| <b>Número de referencia</b> | <b>Descripción</b>                                         |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------|
| P300200000                  | Infantil mediano (58 cm a 69 cm [23" a 27"])               |
| P300205000                  | Infantil grande (>69 cm a 79 cm [>27" a 31"])              |
| P300208000                  | Adulto extra pequeño delgado (>69 cm a 79 cm [>27" a 31"]) |
| P300210000                  | Adulto pequeño (79 cm a 91 cm [31" a 36"])                 |
| P300215000                  | Adulto mediano (>91 cm a 114 cm [>36" a 45"])              |
| P300220000                  | Adulto grande (>114 cm a 132 cm [>45" a 52"])              |

**Soporte y generador de impulsos de aire**

| <b>Número de referencia</b> | <b>Descripción</b>                                                   |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 300177000                   | Conjunto de espuma de contorno                                       |
| P300177005                  | Espuma, caja de contorno de 5 unidades                               |
| 143512                      | Ruedas giratorias                                                    |
| 142232                      | Unidad de control remoto                                             |
| P004982                     | Tubo de aire desechable (1 unidad)                                   |
| P0049825                    | Tubo de aire desechable (10 unidades/caja)                           |
| 142319                      | Cable de alimentación                                                |
| 142200                      | Colchoneta de goma de montaje                                        |
| 140660                      | Juego de tornillos (montaje)                                         |
| 167004                      | Conjunto del soporte móvil HILOW                                     |
| 167243                      | Kit de ruedas                                                        |
| 167185                      | Kit del conjunto del cesto                                           |
| 170015                      | Kit del pedal                                                        |
| 143513                      | Conjunto del cesto                                                   |
| M06883                      | Soporte alternativo:<br>Conjunto de carrito alternativo para chaleco |

## CÁLCULO DE LA MEDIDA DE LAS PRENDAS DESECHABLES

Para medir las prendas desechables, siga las instrucciones siguientes:

1. Pida al paciente que respire hondo y aguante la respiración.
2. Coloque una cinta métrica alrededor del paciente sobre la parte más ancha del pecho, sin ajustarla. La medida de las mujeres se debe tomar sobre la línea del busto.
3. Escoja la medida de la prenda desechable según las medidas provistas.
4. Las prendas desechables están diseñadas para pacientes con una longitud torácica mínima (la distancia desde la parte superior del hombro hasta la cintura) de 25 cm (10 pulg.).

---

## LLAMADAS AL SERVICIO TÉCNICO

Si es necesario realizar reparaciones en el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, use esta información de contacto:

- En los EE. UU., llame a Hill-Rom al 800-426-4224.
- Fuera de los EE. UU., póngase en contacto con su distribuidor o con el representante local de Hill-Rom, o bien visite [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

Cuando se ponga en contacto con Hill-Rom, tenga preparado el número de serie que se encuentra en la etiqueta de identificación del producto. Dicha etiqueta se encuentra en el panel posterior del generador de impulsos de aire.

---

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



### ADVERTENCIA:

**Advertencia:** Solamente las personas autorizadas deben realizar reparaciones en el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo. No modifique este dispositivo sin la autorización del fabricante. Si lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Si es necesario realizar reparaciones en el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, use esta información de contacto:

- En los EE. UU., llame a Hill-Rom al 800-426-4224.
- Fuera de los EE. UU., póngase en contacto con su distribuidor o con el representante local de Hill-Rom, o bien visite [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## **NO SE ENCIENDE EL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE**

1. Asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica esté conectado correctamente a la entrada eléctrica del panel posterior del generador de impulsos de aire. Si es necesario, desenchufe el cable de alimentación eléctrica del generador de impulsos de aire y vuelva a conectarlo.
2. Asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica está conectado correctamente a una toma de corriente que funciona adecuadamente.
3. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

## **NO LLEGAN IMPULSOS DE AIRE A LAS PRENDAS DESECHABLES**

1. Si está utilizando el control remoto, asegúrese de que está conectado correctamente al panel delantero del generador de impulsos de aire.
2. Asegúrese de que todos los tubos de aire estén conectados a la prenda desechable y al generador de impulsos de aire.
3. Asegúrese de que se haya presionado el botón de encendido **ON**.
4. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

## **APARECE EN PANTALLA EL MENSAJE "PLEASE CALL FOR SERVICE" (SOLICITE SERVICIO TÉCNICO)**

El sistema ha recibido un error de evento inesperado. Siga estos pasos:

1. Desenchufe el cable de alimentación eléctrica del generador de impulsos de aire y vuelva a conectarlo.
2. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

## **UNO DE LOS TUBOS DE AIRE SE DESCONECTA DEL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE O DE LAS PRENDAS DESECHABLES MIENTRAS ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO**

1. Desconecte los tubos de aire por completo del generador de impulsos de aire y de la prenda desechable.
2. Limpie el interior y el exterior de los siguientes elementos (consulte "Limpieza" en la página 63):
  - Extremos del tubo de aire
  - Puertos de conexión de la prenda desechable
  - Salidas de los puertos de conexión de los tubos de aire en el generador de impulsos de aire
3. Conecte los tubos de aire al generador de impulsos de aire y a la prenda desechable (consulte "Configuración del generador de impulsos de aire" en la página 20).
4. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

## **EN LA PANTALLA APARECE EL MENSAJE "RESTARTING" ("REINICIANDO")**

1. El sistema ha recibido un error de evento inesperado y se está reiniciando.
2. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

## ESPECIFICACIONES

| Función                                                                                          | Dimensiones                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Peso del generador de impulsos de aire                                                           | 8 kg (17 lb)                                                                           |
| Altura del generador de impulsos de aire                                                         | 24,1 cm (9,5 pulg.)                                                                    |
| Ancho del generador de impulsos de aire                                                          | 33 cm (13 pulg.)                                                                       |
| Profundidad del generador de impulsos de aire                                                    | 24,1 cm (9,5 pulg.)                                                                    |
| Peso del soporte<br>Peso del soporte alternativo                                                 | 16 kg (35 lb)<br>10 kg (22 lb)                                                         |
| Altura del soporte (posición mínima)                                                             | 73,6 cm (29 pulg.)                                                                     |
| Altura del soporte (posición máxima)                                                             | 99,1 cm (39 pulg.)                                                                     |
| Material de las prendas desechables: chaleco <b>envolvente SPU</b> y chaleco <b>completo SPU</b> | Nailon recubierto de poliuretano                                                       |
| Requisitos eléctricos                                                                            | 100 V de CA a 230 V de CA, 50 a 60 Hz, 3,4 amperios a 100 V de CA<br>2 A a 230 V de CA |
| Requisitos de fusibles                                                                           | 4 A, 5 x 20 mm (fusible rápido de alta capacidad de ruptura)                           |

### Condiciones ambientales para transporte y almacenamiento

| Condición        | Rango                              |
|------------------|------------------------------------|
| Temperatura      | De -25° a 70 °C (de -13° a 158 °F) |
| Humedad relativa | 93 %, sin condensación             |

### Condiciones ambientales de uso

| Condición                 | Rango                                                |
|---------------------------|------------------------------------------------------|
| Temperatura               | Temperatura ambiente de 5 °C a 35 °C (41 °F a 95 °F) |
| Valor de humedad relativa | Entre un 15 % y un 93 %, sin condensación            |
| Presión atmosférica       | De 700 hPa a 1060 hPa                                |

**CLASIFICACIÓN Y ESTÁNDARES**

|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Estándares técnicos y de control de la calidad                                           | ANSI/AAMI ES60601-1<br>ANSI/AAMI HA60601-1-11<br>CAN/CSA-C22.2 n.º 60601-1<br>CAN/CSA-C22.2 n.º 60601-1-11<br>IEC/EN 60601-1<br>IEC/EN 60601-1-6<br>IEC/EN 60601-1-11<br>IEC/EN 62366-1<br>EN ISO 13485 |
| Estándares técnicos y de garantía: dispositivos con números de serie 51-XXXXX y 52-XXXXX | UL/EN/IEC 60601-1<br>CAN/CSA C22.2 Nro. 601.1<br>EN ISO 13485                                                                                                                                           |
| Clasificación de equipo                                                                  | Clase II                                                                                                                                                                                                |
| Grado de protección contra descargas eléctricas                                          | BF con pieza aplicada de tipo F                                                                                                                                                                         |
| Clasificación de acuerdo con la Directiva 93/42/CEE                                      | Ila                                                                                                                                                                                                     |
| Grado de protección contra entrada de agua                                               | IP21                                                                                                                                                                                                    |
| Grado de protección contra la presencia de mezclas anestésicas inflamables               | No se puede utilizar con anestésicos inflamables.                                                                                                                                                       |

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, es un dispositivo de funcionamiento continuo clasificado por Underwriters Laboratories Inc.® (UL) en Estados Unidos y aprobado por Health Canada.

## Guía y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

| El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 205 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado. |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prueba de emisiones                                                                                                                                                                                                                                                       | Cumplimiento | Entorno electromagnético: guía                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Emisiones de RF<br>CISPR 11                                                                                                                                                                                                                                               | Grupo 1      | El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, utiliza energía de radiofrecuencia (RF) únicamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que ocasionen interferencias con equipos electrónicos próximos.                 |
| Emisiones de RF<br>CISPR 11                                                                                                                                                                                                                                               | Clase B      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Emisiones de armónicos<br>IEC 61000-3-2                                                                                                                                                                                                                                   | Clase A      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Fluctuaciones de voltaje/emisiones fluctuantes<br>CEI 61000-3-3                                                                                                                                                                                                           | Cumple       | El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, es adecuado para utilizarlo en todo tipo de establecimientos, incluidos los domésticos y aquellos directamente conectados a la red pública de bajo voltaje que suministra electricidad a edificios utilizados con fines domésticos. |

## Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

| El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 205 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado. |                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prueba de inmunidad                                                                                                                                                                                                                                                       | Nivel de prueba<br>CEI 60601                                                                                                                                                                              | Nivel de cumplimiento                                                                                                                                                                                     | Entorno electromagnético: guía                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Descarga electrostática (ESD)<br>IEC 61000-4-2                                                                                                                                                                                                                            | ±8 kV, contacto<br>±15 kV, aire                                                                                                                                                                           | ±8 kV, contacto<br>±15 kV, aire                                                                                                                                                                           | El suelo debe ser de madera, cemento o cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30 %.                                                                                                                                                                                    |
| Transición rápida/estallido eléctrico<br>IEC 61000-4-4                                                                                                                                                                                                                    | ±2 kV para líneas de alimentación eléctrica<br>±1 kV para líneas de entrada y salida                                                                                                                      | ±2 kV para líneas de alimentación eléctrica No aplicable                                                                                                                                                  | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Sobretensión<br>IEC 61000-4-5                                                                                                                                                                                                                                             | ±1 kV línea a línea<br>±2 kV línea a tierra                                                                                                                                                               | ±1 kV línea(s) a línea(s) No aplicable                                                                                                                                                                    | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Caídas de voltaje, interrupciones cortas y variaciones de voltaje en las líneas de suministro de energía eléctrica<br>IEC 61000-4-11                                                                                                                                      | 0 % $U_T$ durante medio ciclo a:<br>0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°.<br>0 % $U_T$ durante 1 ciclo<br>70 % $U_T$ durante 25/30 ciclos, en fase única a 0°.<br>0 % $U_T$ durante 250/300 ciclos | 0 % $U_T$ durante medio ciclo a:<br>0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°.<br>0 % $U_T$ durante 1 ciclo<br>70 % $U_T$ durante 25/30 ciclos, en fase única a 0°.<br>0 % $U_T$ durante 250/300 ciclos | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común. Si el usuario necesita seguir utilizando el modelo 205 durante la interrupción de la red de suministro de energía eléctrica, se recomienda alimentar el modelo 205 por medio de un sistema de alimentación ininterrumpida (SAI) o una batería. |
| Campo magnético de frecuencia de red (50/60 Hz)<br>IEC 61000-4-8                                                                                                                                                                                                          | 30 A/m                                                                                                                                                                                                    | 30 A/m                                                                                                                                                                                                    | Los campos magnéticos de frecuencia deben presentar los niveles característicos de una ubicación habitual en un entorno comercial u hospitalario común.                                                                                                                                                                                 |
| <b>NOTA:</b> $U_T$ es el voltaje de la red de alimentación de CA anterior a la aplicación del nivel de prueba.                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 205 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado.

| Prueba de inmunidad           | Nivel de prueba<br>CEI 60601     | Nivel de cumplimiento | Entorno electromagnético: guía                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF conducida<br>IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>De 150 kHz<br>a 80 MHz | 3 V                   | Los equipos de comunicación de radiofrecuencia (RF) portátiles y móviles no deberán utilizarse a una distancia de ninguna de las piezas del modelo 205, incluidos los cables, inferior a la distancia de separación recomendada y calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.<br><br><b>Distancia de separación recomendada</b><br>150 kHz a 80 MHz<br>$d = \left[ \frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| RF emitida<br>IEC 61000-4-3   | 10 V/m<br>De 80 MHz<br>a 2,7 GHz | 10 V/m                | De 80 MHz a 800 MHz<br>$d = \left[ \frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$<br>De 800 MHz a 2,7 GHz<br>$d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$<br>Donde $P$ es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y $d$ es la distancia de separación recomendada en metros (m).<br>Las intensidades de campo de los transmisores de radiofrecuencia (RF) fijos, tras realizar una comprobación electromagnética del lugar*, deben ser inferiores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia*.<br>Se pueden producir interferencias en la proximidad del equipo marcado con este símbolo:  |

### NOTAS:

- A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia superior.
- Puede que estas directrices no se apliquen a todas las situaciones. La absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.
- Se examinó la inmunidad electromagnética durante el funcionamiento normal en el momento de la prueba. Se usó el rendimiento esencial como funcionamiento normal. Se verificó la inmunidad electromagnética con un valor de intensidad 4 y una frecuencia de 12 Hz.

- a. Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones base de radioteléfonos (celular/inalámbrico) y radios móviles terrestres, radios de aficionados, emisiones de radio AM y FM, y emisiones de TV no se pueden predecir teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de radiofrecuencia (RF) fijos, debe tenerse en cuenta el emplazamiento electromagnético utilizado. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el que se utiliza el modelo 205 es superior al nivel de cumplimiento de RF aplicable indicado anteriormente, el modelo 205 deberá supervisarse para verificar su funcionamiento correcto. Si no funciona correctamente, puede que sea necesario tomar medidas adicionales, como cambiar la posición o la ubicación del modelo 205.
- b. En el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 3 V/m.

**Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicación de radiofrecuencia (RF) portátiles y móviles, y el sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205**

| El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, debe usarse en un entorno electromagnético en el que estén controladas las alteraciones de radiofrecuencia radiadas. El cliente o el usuario del sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, puede evitar la interferencia electromagnética manteniendo una distancia mínima entre el equipo de comunicación de radiofrecuencia móvil y portátil (transmisores) y el sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones. |                                                                          |                                                                     |                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Vatios (W) de alimentación de salida máxima nominal del transmisor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Metros (m) de distancia de separación según la frecuencia del transmisor |                                                                     |                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | De 150 kHz a 80 MHz<br>$d = \left[ \frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P}$       | De 80 MHz a 800 MHz<br>$d = \left[ \frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$ | De 800 MHz a 2,7 GHz<br>$d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ |
| 0,01 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0,12 m                                                                   | 0,04 m                                                              | 0,07 m                                                             |
| 0,1 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 0,37 m                                                                   | 0,11 m                                                              | 0,22 m                                                             |
| 1 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1,17 m                                                                   | 0,35 m                                                              | 0,70 m                                                             |
| 10 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3,69 m                                                                   | 1,11 m                                                              | 2,21 m                                                             |
| 100 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 11,67 m                                                                  | 3,50 m                                                              | 7,00 m                                                             |
| En el caso de los transmisores clasificados con una potencia de salida máxima que no aparezca anteriormente, la distancia de separación recomendada <i>d</i> en metros (m) se puede calcular con el uso de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde <i>P</i> es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                          |                                                                     |                                                                    |
| <b>NOTAS:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                          |                                                                     |                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia superior.</li><li>• Puede que estas directrices no se apliquen a todas las situaciones. La absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                          |                                                                     |                                                                    |

## Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética a los equipos de comunicaciones inalámbricas

| El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 205 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado. |                  |                                |                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Lados probados                                                                                                                                                                                                                                                            | Frecuencia (MHz) | Nivel de gravedad de la prueba | Distancia de prueba (m) |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 385              | 27 V/m, 50 %, MP 18 Hz         | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 450              | 28 V/m, FM $\pm 5$ kHz, 1 kHz  | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 710              | 9V/m, 50 %, MP 217Hz           | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 745              | 9V/m, 50 %, MP 217Hz           | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 780              | 9V/m, 50 %, MP 217Hz           | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 810              | 28V/m, 50 %, MP 18 Hz          | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 870              | 28V/m, 50 %, MP 18 Hz          | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 930              | 28V/m, 50 %, MP 18 Hz          | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 1720             | 28V/m, 50 %, MP 217Hz          | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 1845             | 28V/m, 50 %, MP 217Hz          | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 1970             | 28V/m, 50 %, MP 217Hz          | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 2450             | 28V/m, 50 %, MP 217Hz          | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 5240             | 9V/m, 50 %, MP 217Hz           | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 5500             | 9V/m, 50 %, MP 217Hz           | 0,3                     |
| Delantero, posterior, izquierdo, derecho                                                                                                                                                                                                                                  | 5785             | 9V/m, 50 %, MP 217Hz           | 0,3                     |

---

## PREGUNTAS FRECUENTES

- ¿Cómo trata el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ de manera eficaz áreas específicas de los pulmones?
  - El sistema está diseñado para hacer oscilar la pared torácica de forma que crea un flujo de aire al aplicar percusión sobre áreas específicas del pulmón con el objeto de tratar los lóbulos del pulmón.
- ¿Cuánto debe durar cada sesión de tratamiento de terapia de desobstrucción de vías respiratorias?
  - Las prescripciones normales especifican que la sesión de tratamiento debe durar entre 10 y 30 minutos. Los tiempos de la sesión de tratamiento indicados pueden ser diferentes. Siga las indicaciones del médico o el protocolo del centro.
- ¿Con qué frecuencia deben darse las sesiones de tratamiento?
  - La frecuencia de las sesiones de tratamiento depende de la enfermedad del paciente, de la edad y de su estado de salud. El médico del paciente indicará una programación individual para el paciente.
- ¿Sigue siendo necesaria la fisioterapia torácica?
  - Siga las indicaciones del médico.
- ¿Sigue siendo necesario realizar técnicas de drenaje postural?
  - Siga las indicaciones del médico.
- ¿Qué ocurre si el paciente no realiza una sesión del tratamiento?
  - Al no realizar una sesión de tratamiento del sistema, puede o no haber un impacto inmediato en el estado de salud del paciente. Sin embargo, la clave para mantener el estado de salud del paciente es realizar un tratamiento eficaz y constante. Intente seguir el plan de cuidados del paciente lo más exhaustivamente posible. Consulte con el médico que le prescribe las sesiones si omite una sesión del tratamiento.
- ¿Existe una hora a la que sea mejor realizar el tratamiento con el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™?
  - Establezca una programación que resulte satisfactoria para el paciente y le permita aplicar el tratamiento de forma uniforme.
- ¿Todos los pacientes obtendrán los mismos beneficios del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™?
  - La mejora general depende de muchos factores, entre los que se incluyen la enfermedad subyacente, su edad o su estado actual de salud.



